



VICARIAT NEWS

• INFORMATIONS • FORMATION • ACTIVITES • COMMUNAUTES • PARTAGE



EDITORIAL



P. Fx. Nguyễn Tiến Dũng
conseiller du Vicariat d'Asie - Océanie

Tính Đồng Nghị

Thời gian vừa qua, chúng ta nghe nhiều về thuật ngữ đồng nghị, trong giai đoạn chuẩn bị cho Thượng Hội đồng Giám mục Thế giới. Muốn hiệp thông, con người cần phải có những đồng thuận cơ bản nào đó. Muốn hiệp thông, con người cũng cần phải tôn trọng sự khác biệt, vốn làm nên sự phong phú, đa dạng. Có những cuộc họp ở cấp giáo xứ, giáo phận, quốc gia, châu lục và cuối cùng là toàn thể Giáo Hội.

Riêng ở Hội Dòng chúng ta, thời gian vừa qua, cũng có sự chuẩn bị từ các cộng đoàn, vùng miền, tỉnh Dòng và toàn Hội Dòng. Gặp gỡ, chia sẻ, và cuối cùng là đưa ra quyết định cho những năm sắp tới. Làm sao để có sự đồng thuận khi văn hóa, tập tục mỗi nơi, mỗi đất nước, mỗi châu lục, ... khác nhau? Làm sao để có những sáng tạo trong bối cảnh mới mà vẫn giữ được sự trung tín với linh đạo của Đấng Sáng Lập, Emmanuel d'Alzon?

Sự đa dạng, khác biệt về văn hóa, phụng vụ, thần học, chính trị, ... vốn làm nên sự phong phú, nhưng nó cũng là nguyên nhân tạo nên sự chia rẽ, rạn nứt trong Giáo Hội. Khóa học về Chính Thống giáo vừa qua tại Vũng Tàu đã cho chúng ta hiểu vì sao tấm áo của Đức Giê-su Ki-tô, vốn không bị những người lính chia chác, đã bị những người ki-tô hữu chia năm sẻ bảy trong lịch sử.

"La synodalité"

Le peuple de Dieu s'est familiarisé avec le mot de 'synodalité' qui a été beaucoup utilisé dans les différentes étapes de préparation du synode des évêques d'octobre 2023. Vouloir la communion suppose se mettre d'accord sur certains éléments de base. Mais la communion doit aussi respecter les diversités et les disparités légitimes qui garantissent une constante profusion et variété dans la réflexion et l'action. En vue du synode, les assemblées paroissiales, diocésaines, continentales ont déjà été tenues ; toutes ont préparé les assemblées à venir au niveau de l'Eglise mondiale à Rome.

A l'intérieur de notre congrégation, nous avons aussi connu un processus similaire ; les préparatifs au niveau des communautés, des régions, des provinces, ont nourri les débats des chapitres généraux et provinciaux où ont été prises tant de décisions pour les années à venir. Comment être en accord alors que les différences de culture, de façon de faire, de mentalités entre pays et continents sont si évidentes ? Comment promouvoir la nouveauté du Royaume à l'intérieur d'un contexte mondial changeant tout en restant dans la ligne du charisme reçu de notre fondateur le Père Emmanuel d'Alzon ?

La diversité des cultures, des liturgies, des théologies, des contextes socio-politique concourent à la richesse de nos expériences, mais peuvent aussi être sources d'incompréhensions, de schismes et de divisions entre chrétiens.

Synodality

The people of God became familiar with the word "synodality" which was widely used in the various stages of preparation for the October 2023 Synod of Bishops. Wanting communion presupposes agreement on certain basic elements. But communion must also respect the legitimate diversity and disparities that guarantee a constant profusion and variety in reflection and action. In preparation for the synod, the parish, diocesan and continental assemblies have already been held ; all prepared the coming assemblies at the level of the world Church in Rome.

Within our congregation, we also went through a similar process ; preparations at the community, regional and provincial levels have fed into the discussions of the general and provincial chapters, where so many decisions have been taken in the coming years. How can we be in agreement when the differences in culture, ways of doing things and attitudes between countries and continents are so obvious? How can we promote the newness of the Kingdom within a changing world context while remaining in line with the charism received from our founder Father Emmanuel d'Alzon?

Sáng tạo mà vẫn trung tín với những nét căn bản của Dòng AA. Hội nhập văn hóa mà không đánh mất giá trị đích thực của Tin Mừng. Tôn trọng văn hóa, nhưng ý thức rằng vẫn cần được thanh tẩy, bởi không có một nền văn hóa nào mà không có bóng tối. Hiệp nhất trong những gì chính yếu, đa dạng trong cách thức thực hành, miễn sao Đức Ki-tô được rao giảng trong bác ái và trong chân lý. Những nguyên tắc này cần được thực hiện ngay trong cộng đoàn mà chúng ta đang sống. Nguyện Nước Cha Trị Đế n!

Notre dernière session sur l'orthodoxie et l'œcuménisme à Vung Tau nous a aidé à comprendre l'expression patristique selon laquelle la tunique du Christ, symbole de l'unité de l'Eglise, qui n'avait pas déchirée par les soldats romains païens a finalement été déchirée par les disciples du Christ eux-mêmes. Les différents morceaux de cette tunique représentent les différentes confessions chrétiennes (catholique, orthodoxe, protestante, anglicane...).

Inventer et créer mais en restant fondé dans le charisme du P. d'Alzon. Inculturer mais sans perdre les valeurs fondatrices de l'Évangile. Accueillir et respecter la culture mais en restant conscient que chaque culture a besoin d'être purifiée par l'Évangile, parce chaque culture porte en elle une part de ténèbres. Soyons unis et en communion pour ce qui est de l'essentiel mais accueillons avec bienveillance les diverses manières de penser et de faire selon les temps et les lieux. L'essentiel est que le Christ soit annoncé dans la charité et la vérité. Que ces principes de base nous inspirent aussi en communauté, là où nous vivons et agissons quotidiennement. Que ton Règne vienne !

The diversity of cultures, liturgies, theologies, socio-political contexts contribute to the richness of our experiences, but can also be the source of misunderstandings, schisms and divisions among Christians. Our last session on orthodoxy and ecumenism in *Vung Tau* helped us to understand the patristic expression that the tunic of Christ, a symbol of the unity of the Church, which had not been torn apart by the pagan Roman soldiers, was finally torn apart by the disciples of Christ themselves. The different pieces of this tunic represent the different Christian denominations (Catholic, Orthodox, Protestant, Anglican...).

To invent and create but remain founded in the charism of P. d'Alzon. Inculturate but without losing the founding values of the Gospel. Welcoming and respecting culture but remaining aware that every culture needs to be purified by the Gospel, because every culture carries in it a part of darkness. Let us be united and in communion with regard to the essential, but let us kindly welcome the various ways of thinking and doing according to time and place. The essential thing is that Christ be proclaimed in charity and truth. Let these basic principles inspire us as a community, where we live and act on a daily basis. May your Kingdom come!



PHIÊN HỌP THỨ HAI CỦA TU NGHỊ TỈNH DÒNG CHÂU ÂU

Phiên họp lần thứ hai của Tỉnh nghị Châu Âu đã được tổ chức từ ngày 18 đến 26 tháng 08 năm 2023 tại Valpré (Lyon-Pháp Quốc). Phiên họp này tìm cách làm rõ và áp dụng cho tỉnh dòng chúng ta những gì đã được quyết định trong Tổng Tu nghị lần thứ 34, được tổ chức tại Rô-ma vào tháng Sáu vừa qua. Những người tham dự phiên họp đã suy nghĩ về cách nhận biết dấu chỉ của Nước Thiên Chúa trong chúng ta và cách mà chính chúng ta chuẩn bị cho Nước Thiên Chúa trị đến.

Tổng Tu nghị tái diễn tả đặc sủng của chúng ta đối với thế giới, với tất cả những phát triển về xã hội, kinh tế và văn hóa. Tỉnh tu nghị đã tự đặt mình vào môi trường của Tổng tu nghị nhằm xác định những thay đổi quan trọng và giúp Tỉnh dòng của chúng ta thích nghi với thực tại của Nước Trời như chính Nước Trời hiển trị trong thời đại ngày nay.

Hai cuộc bầu cử trong Tổng tu nghị đã tạo ra những thay đổi trong thành phần hội đồng tỉnh dòng vào tháng 8 năm 2023. Quan trọng nhất là việc bầu chọn Cha Baudouin Ngoa Ya Tsihembra làm Bề trên Tổng quyền của Hội Dòng. Cha Ngoa từng là người điều hành trong phiên họp đầu tiên của tỉnh nghị vào tháng 1 năm 2023. Cha Vincent Cabanac đã thay thế cha làm người điều hành trong phiên họp thứ hai. Cha Benoît Bigard được bầu làm tổng trợ lý trong cuộc bầu cử quan trọng thứ hai theo thứ tự sau cuộc bầu cử tổng quyền. Với tư cách là giám tỉnh, cha Benoît Bigard đã chủ trì phiên họp đầu tiên của tỉnh dòng vào tháng Giêng. Đối với phiên họp tháng 8, phiên họp thứ hai, Cha Fabien Lejeusne, tân giám tỉnh, đã chủ trì.

Chúng tôi bắt đầu phiên thứ hai với bài Lectio Divina do Cha Sébastien Antoni, người chịu trách nhiệm phụng vụ của tu nghị, hướng dẫn. Chúng tôi có thể cảm nghiệm được sự hiệp nhất trong đa dạng nhờ những phụng vụ hay hàng ngày của tu nghị. Chúng hiệp nhất và hài hòa sự đa dạng của tỉnh dòng chúng ta. Chúng tôi đến từ 12 quốc gia khác nhau: Bỉ, Côngô, Hàn Quốc, Ai Cập, Tây Ban Nha, Pháp, Ý, Látvia, Philippin, Ruman, Tôgô và Việt Nam.

Sự đa dạng

Sự đa dạng của các tham dự viên làm nổi bật rõ thực tế của tỉnh dòng và Hội dòng. Đây là lý do tại sao Tổng Tu nghị nhấn mạnh đến các chủ đề: “Sự phụ thuộc lẫn nhau, tình liên đới, tình huynh đệ, tính xuyên suốt, tính hỗ trợ” vốn thể hiện mối quan tâm đến sự hiệp nhất hài hòa với tính đa dạng.

Những điểm này được phản ánh trong công việc của tỉnh nghị chúng ta. Bởi chúng ta sống và hành động trong một thế giới nơi mà sự đa dạng của các bản sắc văn hóa ngày càng hòa quyện, chúng ta nghĩ về cách chúng ta cùng làm việc mà vẫn tôn trọng sự đa dạng của nhau.

Đào tạo

Tổng Tu nghị nhấn mạnh đến việc đào tạo phải mang tính xuyên suốt và toàn diện để các tu sĩ có khả năng di chuyển và thay đổi văn hóa. Mặc dù nhiều tu sĩ vẫn còn trẻ và đang trong giai đoạn đào tạo ban đầu. Tổng Tu nghị nhắc nhở rằng việc đào tạo không kết thúc sau quá trình đào tạo ban đầu, nó phải được tiếp tục dưới nhiều hình thức khác nhau để các tu sĩ vẫn ở vị trí “Người môn đệ truyền giáo”. Ngày nay, tầm quan trọng của việc đào tạo liên tục phải được tái khẳng định và khuyến khích để chuẩn bị cho các tu sĩ hành động trong một môi trường luôn thay đổi.

Tu nghị cũng nhắc nhở chúng ta bồi dưỡng nhiều hơn nữa kiến thức của chúng ta về đáng sáng lập, Cha d'Alzon, và về linh đạo của Thánh Augustinô. Trong suốt tu nghị, cha Nicolas Potteau đã thể hiện rõ nét sự phong phú của mình qua những mẫu gương đẹp.

Hiệp hội Tu sĩ Giáo dân

Cũng như phiên họp đầu tiên, giáo dân đã tích cực tham gia vào công việc của tu nghị. Họ tham gia vào mỗi ủy ban và đóng góp cho đến cuối tu nghị; bằng cách chia sẻ ý kiến của mình, họ đã giúp cả hội đồng xác định được hướng đi mà chúng ta muốn cùng nhau tiến về phía trước. Tu nghị khuyến khích mỗi cộng đoàn tìm ra cách thức phù hợp để cộng tác một cách cụ thể với giáo dân của Hiệp hội.

Hướng đến Phụ tỉnh

Sự thay đổi của thời đại mang lại những thay đổi trong cơ thể xã hội của chúng ta. Sự tăng trưởng về số lượng của hai Miền (Tây Phi; Châu Á-Châu Đại Dương) đi kèm với sự suy giảm số lượng tu sĩ từ lục địa Châu Âu, mặc dù lục địa này có truyền thống là nơi cung cấp ớn gọi mạnh mẽ. Phù hợp với thực tế này, tu nghị mời gọi mỗi vị trong hai Miền trở thành Phụ Tỉnh dòng và tham gia vào Tổng Tu nghị tiếp theo của Hội Dòng vào năm 2029 (một bài viết sẽ đề cập cụ thể đến vấn đề chuyển đổi từ Miền Châu Á-Châu Đại Dương lên vị trí Phụ Tỉnh). Đồng thời, chúng ta phải suy nghĩ xem những thực tế mới này sẽ tiếp tục tiếp thêm sinh lực cho Tỉnh dòng Châu Âu như thế nào.

Ngôn ngữ chính thức của Hội Dòng

Việc thông thạo các ngôn ngữ chính thức của Hội dòng, thường được khuyến khích ở mức độ Hội dòng, vẫn chưa đủ. Tổng Tu nghị một lần nữa nhấn mạnh rằng mỗi tu sĩ phải học ít nhất một ngôn ngữ chính thức ngoài ngôn ngữ của mình. Nhu cầu thông thạo này ngày càng trở nên rõ ràng hơn; nó là một công cụ thiết yếu để đào tạo về tính liên văn hóa và chuẩn bị cho các anh em sẵn sàng truyền giáo ở nước ngoài. Vấn đề ngôn ngữ cũng là một yếu tố rất quan trọng đối với Miền Châu Á-Châu Đại Dương của chúng ta. Bởi vì ba quốc gia của chúng ta sử dụng các ngôn ngữ khác nhau và nền văn hóa của chúng ta rất khác nhau, nên chúng ta phải đặt việc học ngôn ngữ và tính liên văn hóa làm trọng tâm trong mối quan tâm của mình nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho việc giao tiếp, hợp tác và chia sẻ sứ vụ. Tu nghị khuyến khích chúng ta tạo ra những nơi để thúc đẩy sự trao đổi về tôn giáo cách thường xuyên hơn để hiểu nhau hơn giống như diễn đàn Châu Á. Cuối cùng, tu nghị khuyến khích chúng ta có một sứ vụ chung và cùng nhau đạt được sứ vụ này, chẳng hạn như việc thành lập một nơi mới (ví dụ: ở Indonesia).

Tỉnh nghị đưa ra tổng cộng 11 tài liệu. Một số chủ đề được nhắc đến nhưng vẫn chưa được đề cập: JPIC (Công lý, Hòa bình và Tính toàn vẹn của Sáng tạo), kinh tế, giới trẻ và ơn gọi, đồng hành Dân Chúa, truyền thông, giáo dục, đại kết, đặc sủng, v.v. Mỗi người chúng ta phải đọc những tài liệu này một cách cẩn thận và áp dụng nó để sống tốt hơn căn tính và sứ vụ của chúng ta với tư cách là những Anh em Augustinô Đức Mẹ Lên Trời nơi chúng ta là.

Tỉnh nghị kết thúc vào ngày 26 tháng 8 năm 2023, nhưng tinh thần và tính năng động của nó phải tiếp tục được tưới mát và củng cố đời sống cá nhân, cộng đoàn và tông đồ của chúng ta. Tôi hy vọng rằng nó sẽ mở ra cho mọi người con đường hạnh phúc trong sự tín thác vào Thiên Chúa, Đấng hướng dẫn chúng ta mỗi ngày.

La deuxième session du Chapitre provincial d'Europe

La deuxième session du Chapitre provincial d'Europe s'est tenue du 18 au 26 août 2023 à Valpré (Lyon-France). Cette session a cherché à préciser et à appliquer à notre Province ce qui avait été décidé lors du 34ème Chapitre général, qui s'était tenu à Rome en juin dernier. Les capitulants ont réfléchi comment concrètement discerner les signes du Royaume de Dieu en nous et autour de nous et comment nous préparer au Royaume à venir ?

Le Chapitre général avait réexprimé notre charisme pour notre monde avec toutes ses évolutions sociales, économiques et culturelles. Le Chapitre provincial s'est mis à l'école du Chapitre général afin de repérer les changements significatifs et d'adapter notre Province à la réalité du Royaume tel qu'il se manifeste aujourd'hui.

Deux élections au cours du Chapitre général ont produit des changements de composition de l'assemblée provinciale d'août 2023. La plus importante a été l'élection du Père Baudouin Ngoa Ya Tsihema à la fonction de Supérieur général. Il avait été modérateur lors de la première session du Chapitre provincial de janvier 2023. Il a été remplacé comme modérateur dans la seconde session par le P. Vincent Cabanac. La seconde élection par ordre d'importance a été celle du Père Benoît Bigard comme assistant général. Comme Provincial, il avait présidé la première session du Chapitre provincial en janvier. Pour la session d'août, c'est le père Fabien Lejeusne nouveau Provincial qui a été le président.

Nous avons commencé la deuxième session par une Lectio Divina animée par le Père Sébastien Antoni, responsable de la liturgie de notre Chapitre. Nous avons pu expérimenter l'unité dans la diversité grâce aux belles liturgies quotidiennes du Chapitre. Elles ont uni et harmonisé la diversité de notre Province. Nous étions venus de 12 pays différents : Belgique, Congo, Corée, Egypte, Espagne, France, Italie, Lettonie, Philippines, Roumanie, Togo, Vietnam.

Diversité

Cette diversité des participants fait bien apparaître la réalité de la Province et de la Congrégation. C'est pour cela que le Chapitre général a insisté sur les thématiques suivantes : "interdépendance, solidarité, fraternité, transversalité, subsidiarité" qui manifestent le souci de l'unité en harmonie avec la diversité.

Ces points se reflètent dans les travaux de notre Chapitre provincial. Parce que nous vivons et agissons dans un monde où se mêlent de plus en plus la diversité des identités culturelles, nous avons réfléchi à la manière dont nous pourrions travailler ensemble tout en respectant notre diversité.

Formation

Le Chapitre général a mis l'accent sur la formation qui doit être transversale et intégrale pour que les religieux soient capables de mobilité et de changements culturels. Certes beaucoup de religieux assomptionnistes sont encore jeunes et dans l'étape de la formation initiale, mais le Chapitre général a rappelé à tous que la formation ne se termine pas après la formation initiale. Elle doit se poursuivre sous des formes diverses pour que les religieux restent dans les dispositions de "Disciples-Missionnaires". Aujourd'hui, l'importance de la formation continue doit être réaffirmée et encouragée pour préparer les religieux à agir dans un environnement sans cesse en évolution.

Le Chapitre nous rappelle aussi mieux soigner notre connaissance de notre fondateur, le Père d'Alzon, et de la spiritualité de Saint Augustin. Pendant le Chapitre le P. Nicolas Potteau en a bien montré les richesses par de beaux exemples.

Alliance laïcs religieux

Comme pour la première session, les laïcs s'étaient activement impliqués dans les travaux du Chapitre. Ils ont participé à chaque commission et ont contribué jusqu'à la fin du Chapitre ; en partageant leurs opinions, ils ont aidé toute l'assemblée à définir la direction dans laquelle nous voulons avancer ensemble. Le Chapitre encourage chaque communauté à trouver une manière adaptée pour collaborer très concrètement avec les laïcs de l'Alliance.

Vers des Vice-provinces

Le changement d'époque fait apparaître des changements dans notre corps social. La croissance numérique des deux Vicariats (Afrique de l'Ouest ; Asie-Océanie) s'accompagne du recul du nombre de frères issus du continent européen alors que ce continent était traditionnellement un fort pourvoyeur de vocations. En accord avec cette réalité, le Chapitre invite chacun des deux Vicariats à devenir Vice-province et à participer en tant que tels au prochain Chapitre général de la Congrégation en 2029 (un article abordera spécifiquement la question du passage du Vicariat d'Asie-Océanie au statut de Vice-province). En même temps, nous devons réfléchir à la manière dont ces nouvelles réalités continueront à dynamiser la Province d'Europe.

Les langues officielles de la Congrégation.

La maîtrise des langues officielles de Congrégation, souvent encouragée au niveau de la Congrégation, reste encore insuffisante. Le Chapitre général insiste à nouveau pour que chaque religieux apprenne au moins une langue officielle en plus de sa propre langue. La nécessité de cette maîtrise devient de plus en plus évidente ; elle est un outil essentiel pour se former à l'interculturalité et pour préparer les frères à une large disponibilité missionnaire. La question des langues est aussi un élément très important pour notre Vicariat d'Asie Océanie. Puisque trois de nos pays utilisent des langues différentes et que nos cultures sont si différentes, nous devons placer au centre de nos préoccupations l'apprentissage des langues et l'interculturalité pour faciliter la communication, la collaboration et la mission partagée. Le Chapitre nous encourage à créer des lieux pour aider les religieux à échanger plus souvent pour mieux se comprendre comme le forum d'Asie. Il nous encourage enfin à avoir une mission commune telle qu'une nouvelle fondation à réaliser ensemble (par exemple en Indonésie).

Le Chapitre provincial propose au total 11 documents. Plusieurs abordent des thématiques qui n'ont pas encore été citées dans cet article : JPIC (Justice, Paix et Intégrité de la Création), l'économie, les jeunes et les vocations, l'accompagnement du peuple de Dieu, la communication, l'éducation, l'œcuménisme, le charisme, etc... Chacun de nous doit lire attentivement ces textes et bien se les approprier afin de mieux vivre notre identité et notre mission d'Augustins de l'Assomption là où nous sommes.

Le Chapitre provincial s'est terminé le 26 août 2023. Mais son esprit et son dynamisme doivent continuer à irriguer et à renforcer nos vies personnelles, communautaires et apostoliques. J'espère qu'il ouvrira à chacun un chemin de bonheur dans la confiance en Dieu qui nous guide chaque jour.

Echoes from the second session of the Provincial Chapter of Europe

The second session of the Provincial Chapter of Europe was held from August 18 to 26, 2023 in Valpré in the city of Lyon, France. This session sought to clarify and apply to our province what had been decided during the 34th General Chapter, which was held in Rome last June. The capitulants reflected on how to concretely discern the signs of the Kingdom of God in us and how to prepare ourselves for the Kingdom to come.

The recently General Chapter re-expressed our charism for our world with all its social, economic and cultural developments. The Provincial Chapter has put itself to the school of the General Chapter in order to identify significant changes and to adapt our province to the reality of the Kingdom as it manifests itself today.

The two elections during the General Chapter produced changes in the composition of the provincial assembly of August 2023. The most important was the election of Father Baudouin Ngoa Ya Tsihembra to the Superior General of the congregation. He had been moderator during the first session of the Provincial Chapter in January 2023. He was replaced as moderator in the second session by Father Vincent Cabanac. The second election in order of importance was that of Father Benoît Bigard as general assistant. As provincial, he presided over the first session of the provincial chapter in January. In the August session, it was Father Fabien Lejeusne, the new provincial, who presided over the second session.

We began the second session with a Lectio Divina led by Father Sébastien Antoni, responsible for the liturgy of our chapter. We were able to experience unity in diversity thanks to the beautiful daily liturgies of the chapter. They united and harmonized the diversity of our province. We came from 12 different countries : Belgium, Congo, Korea, Egypt, Spain, France, Italy, Latvia, Philippines, Romania, Togo, Vietnam. The following themes were used as highlights of the session:

Diversity

This diversity of participants clearly highlights the reality of the province and the congregation. This is why the General Chapter insisted on the following themes : "interdependence, solidarity, fraternity, transversality, subsidiarity" which demonstrate the concern for unity in harmony with diversity.

Also, these points were reflected in the work of our Provincial Chapter because we live and act in a world where the diversity of cultural identities increasingly mixes, we thought about how we could work together while respecting our diversity.

Formation

The General Chapter placed emphasis on formation which must be transversal and integral so that religious will be capable of mobility and cultural change. Although many religious are still young and in the stage of initial formation, the General Chapter recalled that formation does not end after initial formation. It must continue in various forms so that religious remains in the position of "Missionary Disciples". Today, the importance of continuing formation must be reaffirmed and encouraged to prepare religious to act in an ever-changing environment.

The chapter also reminds us to better take care of our knowledge of our founder, Father d'Alzon, and of the spirituality of Saint Augustine. During the chapter, Fr. Nicolas Potteau clearly showed its riches through beautiful examples.

Lay Religious Alliance

Just like the first session, the laity were actively involved in the work of the chapter. They participated in each commission and contributed until the end of the chapter by sharing their opinions, they helped the whole assembly to define the direction in which we want to move forward together. The chapter encourages each community to find a suitable way to collaborate very concretely with the laity of the Alliance.

Towards Vice-Provinces

The change of times brings about changes in our social body. The numerical growth of the two Vicariates (West Africa; Asia-Oceania) is accompanied by a decline in the number of brothers from the European continent even though this continent was traditionally a strong provider of vocations. In accordance with this reality, the chapter invites each of the two Vicariates to become a Vice-Province and to participate as such in the next General Chapter of the congregation in 2029 (an article will specifically address the question of the transition from the Vicariate of Asia-Oceania to the status of Vice-Province). At the same time, we must think about how these new realities will continue to energize the province of Europe.

The official languages of the congregation.

Mastery of official congregational languages, often encouraged at the congregational level, still remains insufficient. The General Chapter once again insists that each religious learn at least one official language in addition to their own language. The need for this mastery becomes more and more obvious ; it is an essential tool for training in interculturality and for preparing brothers for broad missionary availability. The question of languages is also a very important element for our Vicariate of Asia Oceania. Because three of our countries use different languages and our cultures are so different, we must place language learning and interculturality at the center of our concerns to facilitate communication, collaboration, and shared mission. The Chapter encourages us to create places to help religious exchange more often to better understand each other like the forum of Asia. Finally, he encourages us to have a common mission such as a new foundation to achieve together (for example in Indonesia).

The Provincial Chapter offers a total of 11 documents. Several address themes that have not yet been mentioned: JPIC (Justice, Peace, and Integrity of Creation), the economy, youth and vocations, accompaniment of the people of God, communication, education, ecumenism, charisma, etc. Each of us must read these texts carefully and appropriate them in order to better live our identity and our mission as Augustinians of the Assumption where we are.

The Provincial Chapter ended on August 26, 2023. But its spirit and dynamism must continue to irrigate and strengthen our personal, community and apostolic lives. I hope that it will open to everyone a path of happiness in trust in God who guides us every day.

Fr. Simon KIM a.a.



Hướng tới Phụ tỉnh dòng châu Á-Đại dương năm 2029: những tác động lên đời sống và sứ vụ của dòng Augustinô-Đức Mẹ Lên Trời tại châu Á

Vers une Vice-province d'Asie-Océanie en 2029 : impacts sur la vie et les missions de l'Assomption en Asie

Towards a Vice-province of Asia-Oceania in 2029: impacts on the life and missions of the Assumption in Asia

Tổng tu nghị của Hội dòng, diễn ra từ ngày 01 tới 25 tháng 06 năm 2023 tại Rôma, kết thúc với nhiều quyết định mang tính đột phá. Trong số những quyết định có việc nâng hai Miền dòng của Tỉnh dòng châu Âu: Tây Phi và châu Á-Đại dương lên Phụ tỉnh trong vòng sáu năm tới. Quyết định này được Tỉnh tu nghị Tỉnh dòng châu Âu triển khai qua việc hoạch định một lộ trình thực hiện với các chi tiết (xem Văn kiện của Tu nghị). Dự định này có thể được xem là duy ý chí và quá tham vọng, nếu như nó không được đặt trong hệ thống vận hành tổng thể của Hội dòng: sự phụ thuộc thuộc lẫn nhau, tính hỗ trợ, tinh thần liên đới và tính xuyên suốt.

Tuy nhiên, cho dù bốn đặc tính mang chiều kích tác chiến này được bao hàm trong cơ cấu mới, thì quyết định này vẫn có những tác động lớn lên nhận thức và thực hành của các tu sĩ thuộc Miền trong thời gian tới.

Thứ nhất, địa danh địa lý trên bản đồ dòng Augustinô-Đức Mẹ Lên Trời trở nên đậm nét hơn. Người ta không còn gọi là các cộng đoàn dòng Đức Mẹ Lên Trời tại châu Á, mà người ta sẽ gọi là Phụ tỉnh dòng Đức Mẹ Lên Trời. Thứ hai, tiến trình nâng Miền lên Phụ tỉnh là thời gian của sự hoán cải. Cho tới bây giờ các tu sĩ của Miền vẫn quen với việc được sinh ra trong môi trường an toàn, dưới che chở hoàn toàn bởi người mẹ yêu dấu (Tỉnh dòng) và không gặp khó khăn nào trong việc bước theo sau mọi chỉ dẫn. Miền trở thành Phụ tỉnh đòi hỏi các tu sĩ bước ra ánh sáng trên đôi chân của mình. Sự thay đổi vị thế này đòi hỏi sự hoán cải về nhận thức nhìn thấy tầm quan trọng của sứ mạng dòng Đức Mẹ Lên Trời, hoán cải về não trạng và lối sống.

Le Chapitre général de l'Assomption, qui s'est tenu du 01 au 25 juin 2023 à Rome, s'est achevé avec plusieurs propositions décisives. Parmi elles, il y a la décision d'établir dans les six prochaines années des Vice-provinces à partir des Vicariats de la Province d'Europe : le Vicariat d'Afrique de l'Ouest et celui d'Asie-Océanie. Cette ferme recommandation a été prise en compte à la deuxième session du Chapitre provincial d'Europe qui s'est efforcé d'établir un calendrier général pour sa mise en œuvre (voir les Actes des Chapitres). Loin d'être une idée volontariste et ambitieuse, ce projet se situe dans le prolongement du développement de la Congrégation comprise comme un corps apostolique qui vit l'interdépendance, la subsidiarité, la solidarité et la transversalité.

Cette évolution des structures selon ces quatre caractères aura prochainement de grands impacts sur notre état d'esprit et sur nos pratiques en tant que religieux du Vicariat.

Premièrement, la géographie de l'Asie-Océanie deviendra plus nette sur la carte de l'Assomption. Nous n'aurons plus des communautés assumptionnistes en Asie, mais une Vice-province de l'Assomption.

Deuxièmement, le passage au statut de Vice-province est un temps de conversion. Jusqu'à maintenant, les religieux du Vicariat avaient l'habitude de vivre dans l'environnement bien protégé par la chère mère (la Province d'Europe) et se pliaient volontiers aux orientations venues d'ailleurs. L'entrée dans la réalité de la Vice-province demandera aux religieux de sortir de l'ombre et marcher sur leurs propres pieds. Ce changement les oblige à se convertir pour mieux connaître et mieux vivre l'esprit de l'Assomption, sa mission et ses pratiques de vie religieuse.

The General Chapter of the Congregation of the Augustinian of the Assumption, held from 01 to 25 June 2023 in Rome, concluded with several decisive proposals. Among them is the decision to establish in the next six years of the vice-provinces from the vicariates of the Province of Europe : the vicariate of Afrique de l'Ouest and that of Asia-Oceania. This strong recommendation was taken into account at the second session of the Provincial Chapter of Europe, which endeavoured to establish a general time table for its implementation (see Acts of Chapters). Far from being a voluntarist and ambitious idea, this project is located in the extension of the development of the Congregation understood as an apostolic body that lives the interdependence, subsidiarity, etc, solidarity and transversality of.

This evolution of structures according to these four characters will have great impacts on our state of and on our practices as religious of the vicariate.

First, the geography of Asia-Oceania will become sharper on the map of Assumption. We will no longer have communities in Asia, but a Vice-province of Assumption in Asia.

Second, the transition to the status of vice-province is a time of conversion. Until now, the religious of the vicariate were used to living in the environment well protected by the dear mother (the Province of Europe) and willingly complied with the guidance coming from elsewhere. Entry into the reality of the vice-province will require religious people to come out of the shadows and walk on their own feet. This change forces them to convert in order to better know and live the spirit of the Assumption, its mission and its practices of religious life.

Thứ ba, sống giao thoa văn hóa là điều kiện khắt khe hơn. Văn hóa châu Á được biết như là nền văn hóa mang tính đa dạng và có nhiều tính đặc thù. Hiện tại, Miền châu Á-Đại dương bao gồm các thực tại khác biệt về ngôn ngữ, tập quán văn hóa và hoàn cảnh kinh tế, chính trị, xã hội và Giáo hội khác nhau; đó là chúng ta chưa nói tới những miền đất mới sẽ được khám phá trong tương lai.

Thứ tư, khả năng sáng kiến và nhiệt huyết tông đồ nhằm làm cho Triều đại Thiên Chúa được triển nở trong những điều kiện thực tế của châu lục này. Điều này cũng liên quan tới việc tháp nhập đặc sủng và tinh thần của Hội dòng vào đời sống của người tu sĩ trong môi trường văn hóa hóa và con người châu Á: tính Công giáo nơi đặc sủng phải được nhìn thấy như là sự mới mẻ cho con người nơi đây.

Thứ năm, khả năng tự lập về tư duy trong lãnh đạo cũng như đường hướng đạo tạo chuyên biệt cho sứ vụ. Yếu tố này đòi hỏi khả năng tri thức: một sự hiểu biết chung về Hội dòng và nắm bắt những thực tại cụ thể, và kinh nghiệm đời sống thiêng liêng.

Troisièmement, vivre l'interculturalité sera une condition exigeante. La culture asiatique est connue comme une culture des diversités et des particularités. Actuellement, le Vicariat d'Asie-Océanie regroupe trois réalités très différentes de langues, de pratiques culturelles et de contexte économique, politique, social et ecclésial ; sans parler des nouvelles réalités vers lesquelles l'Esprit nous guidera dans l'avenir.

Quatrièmement, avoir de la créativité et de l'audace apostoliques pour faire advenir le Royaume sur ce continent. Ces qualités concernent également l'inculturation du charisme et de la spiritualité de l'Assomption dans la vie des religieux et dans l'environnement culturel concret des peuples en Asie : la catholicité de notre charisme doit être vue comme une bonne nouvelle pour les peuples en Asie.

Cinquièmement, l'autonomie de pensée dans la gouvernance, ainsi que dans les orientations de formation spécifiques en vue de la mission. Cet élément demande une capacité intellectuelle : une connaissance générale de la Congrégation, une sensibilité aux réalités loco-régionales et une authentique expérience spirituelle.

Thirdly, living the interculturality will be a demanding condition. Asian culture is known as a culture of diversities and peculiarities. Currently, the vicariate of Asia-Oceania brings together three very different realities of languages, cultural practices and economic, political, social and ecclesial context ; not to mention the new realities to which the Spirit will guide us in the future.

Fourthly, to have apostolic creativity and audacity to bring about the Kingdom on this continent. These qualities also concern the inculturation of the charism and spirituality of the Assumption in the life of religious and in the concrete cultural environment of the peoples in Asia: the catholicity of our charism must be seen as good news for the peoples in Asia

Fifth, autonomy of thought in governance, as well as in specific training orientations with a view to the mission. This element requires intellectual capacity : a general knowledge of the Congregation, sensitivity to local-regional realities and an authentic spiritual experience.

Fr. Pierre Trần Văn Khuê, a.a.



Âm Vang Của Cuộc Hành Hương Quốc Gia Và Tỉnh Nghị

Nhân lúc nghỉ giải lao giữa giờ, mạn phép viết vài dòng chia sẻ đôi chút thông tin về Tu nghị Tỉnh dòng lần này.

Hành trình đến tham dự tỉnh nghị lần này của mình bắt đầu bằng chuyến hành hương về Lộ Đức nhân kỷ niệm lần thứ 150 hành hương toàn quốc của Hội Dòng (1873-2023).

Đã lâu rồi mới có dịp tham gia hành hương toàn quốc dịp đại lễ Đức Mẹ Lên Trời nên mình cố gắng tận dụng thời gian để gặp gỡ, nhất là gặp lại những cha cao tuổi đang hưu dưỡng cũng đến Lộ Đức lần này. Mình cũng tận dụng cơ hội hiếm hoi này để cầu nguyện và dâng lên những ý nguyện đã được các anh chị em gửi đến. Mình cố gắng tham dự đầy đủ nhất có thể các hoạt động được tổ chức trong dịp hành hương này. Có nhiều hoạt động để khách hành hương có thể chọn lựa. Các hoạt động cầu nguyện và thánh lễ chung, các cuộc hội thảo và các cuộc rước kiệu ban đêm. Có nhiều điều thú vị làm sống động đức tin cá nhân và tinh thần quốc tế khi hành hương đến Lộ Đức. Đặc biệt là đêm rước kiệu trọng thể rất lung linh và trang trọng ; những ánh nến được đưa lên cao trong tiếng hát Ave... ave... Maria. Lời kinh vang vọng đến tận từng con tim, tưởng chừng như có thể làm tan chảy những trái tim nguội lạnh, băng giá. Các thánh lễ hằng ngày đều được cử hành trang nghiêm và rất sống động, đặc biệt là thánh lễ chính ngày với hơn 20 500 người tham dự.

Sau chuyến hành hương 6 ngày, tất cả các thành viên của tỉnh nghị đều cùng về chung một chuyến tàu với nhóm hành hương Lyon và chuẩn bị cho giai đoạn hai của tỉnh nghị.

Đây là lần đầu tiên mình được tham dự tỉnh nghị. Ban đầu có nhiều bỡ ngỡ nhưng dần dần mình cũng thích nghi với phong cách làm việc thẳng thắn, bình đẳng của các tham dự viên.

Công việc chính yếu của tỉnh nghị lần này là tìm cách hiện thực hóa những yêu cầu của Tổng Tu nghị đề ra trong hoàn cảnh và khả năng của Tỉnh dòng Châu Âu. Các phương hướng được thể hiện bằng các văn bản tỉnh nghị. Các bản văn này được soạn thảo từ những ý kiến, tham vấn của các tham dự viên trong từng nhóm làm việc được phân chia theo từng lãnh vực ; được xét duyệt tỉ mỉ đến từng chữ, từng ý và được toàn bộ tỉnh nghị xét duyệt và chỉnh sửa 2 lần trước khi được bỏ phiếu thông qua.

Echos du Pèlerinage National et du Chapitre provincial

Prenant le temps de faire une pause en milieu de journée, je me permets d'écrire ces lignes pour partager quelques informations concernant mon séjour en France spécialement la 2e session du Chapitre provincial d'Europe.

Tout a commencé par le pèlerinage à Lourdes à l'occasion du 150e anniversaire du Pèlerinage National de la Congrégation (1873-2023).

Cela faisait longtemps que je n'avais pas eu l'occasion de participer au Pèlerinage National ; j'ai donc essayé de profiter au maximum pour rencontrer notamment les pères âgés et retraités et tous ceux qui sont venus également à Lourdes. Cette fois, j'ai eu l'opportunité de prier et d'adresser les intentions de prières que des amis et des immigrants en Corée m'avaient confiées. J'ai aussi participé le plus pleinement possible aux activités organisées lors de ce pèlerinage. Prières et messes communes, conférences et processions mariales. Il y avait beaucoup de choses intéressantes pour animer la foi personnelle et l'esprit international dans le pèlerinage à Lourdes.

La procession de la veille de fête de l'Assomption était très pétillante et solennelle avec les cierges levés au moment du chant « Ave...ave...Maria ». La prière a résonné dans chaque cœur humain, elle semblait capable de faire fondre les cœurs les plus froids et gelés. Les messes quotidiennes ont été célébrées de manière riche et très animée, notamment la messe du 15 août avec plus de 20 500 personnes.

Après six jours de pèlerinage, tous les membres de l'assemblée provinciale sont rentrés avec le train du pèlerinage de Lyon et se sont préparés pour la deuxième session du Chapitre provincial. C'était la première fois que j'ai participé à un Chapitre provincial. Au début, il y a eu beaucoup de surprises, mais peu à peu, je me suis adapté au style de travail franc et égalitaire des participants.

La tâche principale de ce Chapitre était de trouver des moyens de réaliser les exigences du Chapitre général dans le contexte et les capacités de la Province d'Europe. Les orientations ont été exprimées dans des documents provinciaux. Ces documents ont été préparés à partir des avis et contributions des participants de chaque groupe de travail répartis par domaine d'activité ; les textes ont été soigneusement examinés au mot près, retravaillés et révisés deux fois par l'assemblée entière avant d'être votés.

Echoes of the National Pilgrimage and Provincial Chapter

Taking time out in the middle of the day, I tried to write down these lines to share some information about my stay in France and about the 2nd session of the European Provincial Chapter.

It all began with the pilgrimage to Lourdes to mark the 150th anniversary of the Congregation's National Pilgrimage (1873-2023).

It had been a long time since I'd had the opportunity to take part in the National Pilgrimage, so I tried to make the most of it to meet the elderly and retired fathers of the Congregation and all those who also came to Lourdes. This time, I had the opportunity to pray and address prayer intentions entrusted to me by friends and immigrants in Korea. I also participated as fully as possible in all the activities organized during the pilgrimage. Common prayers, masses, conferences and Marian processions. There were many interesting activities organized in order to help people to grow in personal faith and in international spirit of the pilgrimage to Lourdes.

The procession on the eve of the feast of the Assumption was both sparkling and solemn, with the candles raised as we sang "Ave...ave... Maria". The prayer resonated in every human heart, and seemed capable of melting even the coldest, most frozen hearts. The daily Masses were richly attended and very lively, especially the Mass on August 15 with over 20,500 people in attendance.

After six days of pilgrimage, all the members of the provincial assembly returned home on the pilgrimage train from Lyon and prepared for the second session of the Provincial Chapter.

It was the first time I'd ever attended a provincial chapter. There were a lot of surprises at first, but gradually I adapted to the frank and egalitarian working style of the participants.

The main task of this Chapter is to find ways of realizing the requirements of the General Chapter within the context and capabilities of the Province of Europe. The orientations were expressed in the provincial documents. These documents were prepared on the basis of the opinions and contributions of the participants in each working group, divided by field of activity; the texts were carefully examined down to the last word, reworked and revised twice by the entire assembly before being voted on.

Sau cơm tối, giờ bầu chọn các thành viên của ban cố vấn tỉnh dòng là thú vị và nghẹt thở nhất. Ý thức được sự mênh mông của tỉnh dòng Châu Âu, có đủ các màu da, thể hệ và văn hóa. Các thành viên của ban cố vấn tỉnh dòng được bầu chọn nhằm đáp ứng các yêu cầu đa dạng của Tỉnh dòng. Trong số 47 tham dự viên tu sĩ, Miền Á Châu-Đại Dương góp 9 gương mặt gốc Việt, 2 gốc Hàn và 2 gốc Pháp.

Từ hành trình 150 năm hành hương Lộ Đức đến tỉnh nghị 2023; một hành trình canh tân và tiếp tục từ quá khứ đến tương lai; tỉnh nghị đã nhìn lại quá khứ, nhận xét hiện tại và hoạch định tương lai trong mục đích « sống và rao giảng Tin Mừng trong hy vọng ». Trong những giờ tranh luận và tham vấn, chợt nhớ đến câu nói của một nhà thông thái nào đó « L'avenir est un long passé » (tương lai là một lịch sử lâu dài). Sự trẻ trung, sáng dạ và liều lĩnh của những người trẻ được bổ trợ bằng kinh nghiệm gạo cội và từng trải của các bậc lão niên.

Chỉ đôi ba thông tin sơ sài của tỉnh nghị, những thông tin cụ thể và đầy đủ thì anh em có thể đọc trong các trang tiếng vọng tỉnh nghị hàng ngày.

Après le dîner, le moment du vote pour les membres du Conseil de Province a été le plus intéressant et le plus époustouflant. Imaginez l'immensité de la Province d'Europe, toutes les couleurs de peau, les générations et les cultures. Les membres du Conseil de Province ont été élus pour répondre aux diverses exigences de la province. Sur 47 religieux participants du chapitre, le Vicariat d'Asie-Océanie comptait 13 votants ; 9 visages d'origine vietnamienne, 2 d'origine coréenne et 2 d'origine française.

Du Pèlerinage National au Chapitre provincial 2023, j'ai expérimenté le retour au passé, la vie dans le présent et la préparation de l'avenir afin de « vivre et évangéliser dans l'espérance ». Durant les heures de débat et de concertation, je me suis souvenu soudain de la parole d'un certain sage « L'avenir est un long passé ». La jeunesse, l'intelligence et l'insouciance des jeunes sont complétées par la longue expérience des personnes plus âgées.

Voici donc quelques aperçus du Chapitre provincial, les informations détaillées et complètes, se trouvent dans le bulletin des « Echos du chapitre ».

After dinner, the moment of voting for the members of the Province Council became the most interesting and breathtaking. Imagine the immensity of the Province of Europe, all skin colors, different generations and cultures. The members of the Council of the Province were elected to meet the diverse needs of the province. Of the 47 religious taking part in the Chapter, the Vicariate of Asia-Oceania had 13 voters; 9 faces of Vietnamese origin, 2 of Korean origin and 2 of French origin.

From the National Pilgrimage to the 2023 Provincial Chapter, I experienced returning to the past, living in the present and preparing for the future in order to "live and evangelize in hope". During the time of debates and consultation, I suddenly remembered the words of a certain wise man: "The future is a long past". Youth, intelligence and carefreeness of the young are complemented by the long experience of the old.

Here, then, are a few glimpses of the Provincial Chapter, with full details to be found in the "Echoes of the Chapter" newsletter.

Fr. André Tuan a.a.



*Valpré, Lyon
25 août 2023 10:31*

THƯỜNG HUẤN CÁC LINH MỤC TRẺ VÀ PHÓ TẾ TẠI VIỆT NAM

Session des jeunes prêtres et des diacres au Vietnam

Session for young priests and deacons in Vietnam

Từ ngày 1 đến ngày 2 tháng 9 năm 2023, chúng tôi đã có khóa thường huấn dành cho các linh mục và phó tế trẻ tại Vũng Tàu, Việt Nam. Cha Christophore Jung và tôi đã đến sớm hơn để tham gia khóa thường huấn về đại kết từ ngày 29 đến ngày 31 tháng 8. Môn Giáo phụ mà tôi giảng dạy bắt đầu từ thứ 5 ngày 31/08, do đó tôi phải hoãn lại buổi dạy đầu tiên này, tuy nhiên điều đó thật xứng đáng. Trong suốt khóa thường huấn này, tôi đã thật sự ấn tượng khi thấy đông đảo các cha, các thầy, các sơ trong gia đình Đức Mẹ Lên Trời (OA và PSA...) tại Việt Nam. Họ rất thoải mái với tiếng Pháp. Đây là điều khó có thể tưởng tượng được trong Giáo hội Hàn Quốc. Rõ ràng con đường Phúc Âm hóa gắn liền với lịch sử của một đất nước. Điều đó có nghĩa là, Việt Nam chịu ảnh hưởng rất lớn về mặt chính trị cũng như Giáo hội của Pháp. Tầm ảnh hưởng này vẫn còn đó. Tuy nhiên, tôi tin vào sự quan phòng của Thiên Chúa trong tất cả các chương trình của Người.

Chủ đề của khóa thường huấn các linh mục và phó tế trẻ là về Lòng Thương xót và Bí tích Hòa giải. Thuyết trình viên là giám mục giáo phận Digos-Philippines, Đức cha Guillermo Dela Vega Afable. Ngài đã từng học giáo luật tại Roma. Thực ra, tôi đã mong chờ một cuộc hội thảo mang tính biện chứng. Tuy nhiên, nội dung của các cuộc thuyết trình của ngài lại tập trung vào lòng thương xót linh thánh của Chúa mặc khải qua sơ Faustina và việc thực hành bí tích hòa giải. Do việc biết rất ít về linh đạo của sơ Faustina và linh đạo về lòng thương xót của Thiên Chúa, nên qua đây tôi đã có thể khám phá được nhiều điều khi nghe nói về sơ và tôi phải đọc và ghi nhớ lại những gì tôi đã ghi chú trong suốt buổi thuyết trình. Phải thừa nhận trực giác của Đức giáo hoàng Gioan Phaolo II và Đức giáo hoàng Phanxicô về lòng thương xót đã cộng hưởng với nhau như một bản giao hưởng và có liên hệ chặt chẽ với nội dung thuyết trình của Đức cha Guillermo. Chúng ta cũng đã thấy một vài trích đoạn trong tông huấn *Reconciliatio et Paenitentia* (02/12/1984) của Đức Giáo hoàng Gioan Phaolo II, nhấn mạnh về tầm quan trọng của lòng thương xót để tiến đến việc hòa giải và hòa bình trên thế giới này.

Du 1 au 2 Septembre 2023, nous avons eu la session pour les jeunes prêtres et diacres à Vung Tau au Vietnam. Avec Christophore Jung, je suis arrivé plus tôt afin de participer à la session sur l'œcuménisme (du 29 au 31 août). Etant donné que mon cours de patrologie commence le jeudi 31 août, j'ai dû reporter ce premier cours mais cela en valait la peine. Durant cette session, j'ai été assez impressionné de voir les frères et les sœurs de l'Assomption (O.A et P.S.A etc) au Vietnam si nombreux et qui étaient à l'aise avec la langue française. C'est quelque chose qu'on peut difficilement imaginer dans l'Eglise de Corée. Forcément le chemin d'évangélisation est lié à l'histoire d'un pays. C'est-à-dire que le Vietnam a été très marqué par l'influence politique et ecclésiale de la France. Cette influence est encore là. Néanmoins, je crois à la providence du Seigneur dans toutes ses histoires.

Le thème de la session des jeunes prêtres et diacres était sur la miséricorde et le sacrement de réconciliation. L'intervenant était l'évêque du diocèse de Digos-Philippines, Mgr Guillermo Dela Vega Afable. Il a étudié le droit canon à Rome. De fait, j'attendais une conférence spéculative mais le contenu de ses interventions portait sur la divine miséricorde de Sœur Faustine et sur la pratique du sacrement de réconciliation. Comme je connais très peu la spiritualité de Sœur Faustine et la spiritualité de divine miséricorde, j'ai pu découvrir pas mal de choses en l'écoutant et je devrais relire et reprendre ce que j'ai noté pendant l'intervention. Mais l'intuition du pape Jean Paul II et celle du pape François sur la miséricorde résonnent ensemble comme une harmonie en lien avec l'intervention de Mgr Guillermo. Nous avons vu également quelques passages de l'exhortation apostolique de Jean Paul II, *Reconciliatio et Paenitentia* (2 décembre 1984) soulignant l'importance de la miséricorde pour aller vers la réconciliation et la paix dans ce monde.

On the 1st and 2nd of September 2023, the Vicariate organized a session for young priests and deacons in Vung Tau, Vietnam. Christopher Jung and I arrived early to participate in the Ecumenism session (August 29-31). Because of my patristic course on August 31, I had to postpone it. But the decision was worthwhile. Throughout the session, I was impressed by the number of Assumptionist brothers and sisters (O.A. and P.S.A., etc.) in Vietnam who were fluent in French. This is difficult to imagine within the Korean Church. The path of evangelization is closely connected to a country's history. In other words, Vietnam has been significantly influenced by the political and ecclesiastical impact of France, and that influence continues to persist. However, I firmly believe in the Lord's providence in all of His stories.

The session's theme for young priests and deacons was "Mercy and the Sacrament of Reconciliation." The speaker was Bishop Guillermo Dela Vega Afable of the Diocese of Digos, Philippines. He studied Canon Law in Rome. I was expecting a speculative lecture, but the content of his talks focused on Sister Faustina's Divine Mercy and the practice of the Sacrament of Reconciliation. As I know very little about Sister Faustina's spirituality and the spirituality of Divine Mercy, I discovered quite a lot while listening to him. I should reread and take up what I noted during the talk. But the intuition of Pope John Paul II and Pope Francis on mercy resonate together like harmony in connection with Bishop Afable's intervention. We also read some passages from John Paul II's Apostolic Exhortation, *Reconciliatio et Paenitentia* (December 2, 1984), underlining the importance of mercy in moving towards reconciliation and peace in this world.

Tôi đặc biệt vui mừng được gặp gỡ anh chị em Đức Mẹ Lên Trời tại Việt Nam. Các anh em Việt Nam và Philippines buộc phải xin visa để đến Hàn Quốc, và thủ tục xin cấp ngày càng phức tạp, đặc biệt là những người phải chuẩn bị giấy mời và giấy phép để các anh em đến Hàn Quốc. Do đó, ngay cả khi chúng tôi muốn các anh em châu Á đến Hàn Quốc một cách thường xuyên hơn thì phải thừa nhận rằng việc tổ chức các sự kiện của miền dòng tại đó rất khó khăn. Tuy nhiên, lần này khi được ở cùng với các anh chị em Đức Mẹ Lên Trời ở Việt Nam, tôi đã có thể khám phá ra những thực tế khác năng động hơn và mạnh mẽ hơn về cấp độ Giáo Hội và cấp độ đức tin. Tại Hàn Quốc, chúng tôi đang dần đánh mất sự năng động trong Giáo Hội, có ngày càng ít những người trẻ trong các xứ đạo và trong các phong trào. Tuy vậy chúng tôi không đánh mất niềm hi vọng vì có Chúa trợ giúp chúng tôi. Dù sao đi nữa, tôi muốn cảm ơn những anh em đã tổ chức sự kiện này và cuộc gặp gỡ quý giá này cho các anh chị em. Xin Chúa chúc lành cho anh em !

J'étais surtout heureux de voir des frères assumptionnistes du Vietnam. Les frères vietnamiens et philippins ont besoin de visa pour venir en Corée et le processus d'obtention devient de plus en plus compliqué, surtout pour ceux qui doivent préparer l'invitation et l'autorisation de venir en Corée. C'est pourquoi, même si nous souhaitons que les frères d'Asie viennent plus souvent en Corée, il est encore très difficile à organiser des événements de Vicariat sur place. Cependant, cette fois-ci, comme je pouvais être avec les autres frères assumptionnistes au Vietnam, j'ai pu découvrir d'autres réalités plus dynamiques et plus intenses au niveau ecclésial et au niveau de la foi. En Corée du Sud, nous sommes en train de perdre le dynamisme dans l'Église, il y a de moins en moins de jeunes dans les paroisses et dans les mouvements. Mais nous ne perdons pas l'espérance pour autant car le Seigneur pourra nous aider dans tout cela. Dans tous les cas, je voudrais remercier les frères qui ont organisé cet événement et cette rencontre précieuse pour les frères. Que le Seigneur vous bénisse !

I was happy to see fellow Assumptionist brothers from Vietnam. Vietnamese and Filipino brothers need Visas for Korea. The process of obtaining this is becoming complicated, especially for those who have to prepare the invitation and authorization to come to Korea. Even though we want brothers from Asia to go to Korea more often, it is still difficult to organize vicariate events there. However, this time, I was able to be with the other Assumptionist brothers in Vietnam. I discovered other more dynamic and intense realities at the ecclesial and faith levels. In South Korea, we are losing dynamism in the Church, with fewer young people in the Parishes and movements. But this does not mean that we are losing hope because the Lord will be able to help us through all this. In any case, I would like to thank the brothers who organized this precious event. May the Lord bless us all !

Fr. Vianney Kim a.a.



Lưu xá Augustinô: Niềm vui trong ngày thành lập và khai giảng năm học mới

Đồng hành với các bạn sinh viên, bằng việc mở các lưu xá là một trong những sứ mạng ưu tiên của dòng Augustinô Đức Mẹ Lên Trời tại Việt Nam. Đây cũng là ước muốn theo định hướng của tổng tu nghị nhà dòng năm 2023: lan toả sự thánh thiện và tinh thần của Đấng Sáng Lập Cha Emmanuel d'Alzon, theo như lời chia sẻ của cha Phêrô Lê Viết Thắng, aa, trong ngày khai giảng.

Niềm vui mà chúng con đón nhận được thể hiện rất rõ trong ngày tĩnh tâm và Thánh Lễ khai giảng vừa qua (15-16/09). Tạ ơn Chúa đã cho chúng con những khoảnh khắc thật ý nghĩa, với những chia sẻ dựa trên phụng vụ Lời Chúa của cha đồng hành, anh em chúng con được đánh động bởi tình yêu thương và tấm lòng quảng đại của Thiên Chúa ngang qua những con người cụ thể; đặc biệt chúng con biết ơn các ân nhân và Hội dòng đã cho chúng con một môi trường tốt để học tập, trưởng thành lên trong đời sống đức tin, nhân bản, đời sống chung và phân định ơn gọi.

Chúng con, tuy mỗi người đến từ một nơi, nhưng giờ đây mỗi con tim của chúng con cùng chung nhịp đập trong Lưu xá Augustinô. Hiện tại lưu xá đã có sự góp mặt của 11 thành viên, nhờ sự khơi mào của cha Phêrô. Xin tiếp tục yêu thương và hướng dẫn chúng con trong năm học mới này, để chúng con biết lan toả niềm vui, tình yêu thương và sự hiệp nhất.

Foyer d'étudiants Augustin : Joie du jour de la fondation et de l'entrée de la nouvelle année scolaire

Accompagner des étudiants en ouvrant des foyers est l'une des missions prioritaires des Augustins de l'Assomption au Vietnam. C'est aussi le désir qui rejoint l'orientation du chapitre général de la congrégation en 2023 : répandre la sainteté et l'esprit du Fondateur, le père Emmanuel d'Alzon, selon les paroles partagées par le père Pierre Le Viet Thang, aa, lors de la journée d'entrée scolaire.

La joie que nous avons reçue s'est clairement manifestée par le jour de retraite et la messe d'entrée scolaire (15-16 septembre). Rendons grâce à Dieu de nous avoir offert des moments significatifs, avec le partage basé sur la Parole de Dieu de la part du père Le Viet Thang qui est notre accompagnateur. Nous avons été touchés par l'amour et la générosité de Dieu à travers des personnes concrètes ; Nous sommes particulièrement

Augustine Hostel: Joy on the day of establishment and the opening of the new school year

Accompanying students by opening hostels is one of the priority missions of the Congregation of the Augustinian of the Assumption in Vietnam. This is also the desire according to the direction of the general chapter of the congregation in 2023: to spread the holiness and spirit of Founder Father Emmanuel d'Alzon, according to the words shared by Father Peter Le Viet Thang, Aa, in opening day.

The joy we received was clearly shown during the recent retreat and opening Mass (September 15-16).

Thank God for giving us meaningful moments, with the sharing based on the liturgy of God's Word from our companions, our brothers were touched by God's love and generosity through specific people; We are especially

grateful to our benefactors and the Congregation for providing us with a good environment to study and grow in our lives of faith, humanity, common life and vocation discernment.

Although we each come from a different place, now each of our hearts beats together in the Augustine Hostel. Currently, the hostel has 11 members, thanks to the initiative of Father Peter. Please continue to love and guide us in this new school year, so that we can spread joy, love and unity.



reconnaissants envers nos bienfaiteurs et la Congrégation de nous offrir un bon foyer pour étudier et faire grandir notre vie de foi, d'humanité, de vie commune et de discernement vocationnel.

Même si nous venons d'endroits différents, chacun de nos cœurs bat désormais ensemble au foyer Augustin. Actuellement, ce foyer compte 11 membres, grâce à l'initiative du père Pierre Le Viet Thang. Que la Congrégation et le père continuent à nous aimer et à nous guider dans cette nouvelle année scolaire, afin que nous sachions répandre la joie, l'amour et l'unité en nous et autour de nous.

Jean Hoang Trường; étudiant:

ĐẠI HỘI GIỚI TRÈ THẾ GIỚI VÀ LỘ ĐỨC 2023 GỢI LẠI TRONG TÔI VỀ ƠN GỌI DÒNG ĐỨC MẸ LÊN TRỜI

Nhóm chúng tôi gồm 7 bạn trẻ người Philippines tham gia Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới. Trong đó, 3 bạn đến từ Digos và 4 bạn đến từ Manila, cùng với đó là thầy Joseph, cha Jay và tôi. 3 bạn trẻ từ Digos được giới thiệu bởi các cha xứ của họ trong khi 3 bạn trẻ đến từ Manila là bạn của thầy Romel. Người thứ 4 đến từ Manila là cháu gái của cha Ronald Subigan đang ở Hoa Kỳ. Tài chính tài trợ cho những bạn trẻ này đến từ nhiều nguồn khác nhau : từ chính sự tiết kiệm của các em, từ gia đình, từ giáo xứ và một số nhà hảo tâm. Để các bạn trẻ có thời gian làm quen với nhau, chúng tôi đã tổ chức các cuộc họp riêng ở Digos và Manila. Chúng tôi cũng có các cuộc họp trực tuyến với thầy Romel để thầy cung cấp cho chúng tôi một số hướng dẫn và trả lời các câu hỏi liên quan.

Chương trình của chúng tôi bao gồm một vài ngày ở Paris. Chúng tôi đến Paris vào ngày 25 tháng 7, sau đó lưu lại tại giáo xứ của nhà dòng ở Elche-Tây Ban Nha 3 ngày tham dự cuộc gặp mặt tiền Đại Hội Giới Trẻ và để làm quen với các đại biểu của gia đình dòng Đức Mẹ Lên Trời đến từ các quốc gia khác nhau. Từ Tây Ban Nha, chúng tôi đón xe bus tới Bồ Đào Nha. Chúng tôi dừng chân tại Fatima rồi sau đó đến Lisbon. Sau khi Đại Hội Giới Trẻ, nhóm chúng tôi trở lại Paris và lưu lại đó vài ngày trước khi kịp đến Lộ Đức mừng kỷ niệm 150 năm các cuộc hành hương. Sau đó, chúng tôi quay lại Paris và viếng thăm một số nhà thờ có liên hệ với cha d'Alzon hoặc gia đình dòng Đức Mẹ Lên Trời trước khi bay về Manila vào ngày 20 tháng 8 vừa qua.

Đây là chia sẻ của tôi : Tôi đã do dự để tham dự Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới ở Lisbon vì điều đó đồng nghĩa với việc tôi phải xa giáo xứ của tôi gần 2 tuần. Tôi cũng do dự về việc đi đến Lộ Đức vì phải xa giáo xứ thêm 1 tuần nữa. Tôi tự nhủ rằng ở đó sự có mặt của tôi không thật sự quan trọng lắm, vì thầy Joseph Panaguaiton, người chịu trách nhiệm về ủy ban Giới Trẻ và Ơn Gọi của chúng tôi có thể tháp tùng đoàn một cách tốt đẹp. Tuy nhiên, chưa đầy 2 tháng trước Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới, tôi được biết rằng chỉ có một đại biểu của chúng tôi sẽ đến châu Âu, do vậy tôi đã bị thuyết phục để tham gia với đoàn giới trẻ Philippines.

Khi chuẩn bị nộp đơn xin visa và chuẩn bị chia tay giáo xứ, tôi nhận ra rằng có rất nhiều lý do đáng để tôi tham gia Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới và đi đến Lộ Đức. Đó là những ký ức về trải nghiệm đầu tiên của tôi về kỳ Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới ở Đức năm 2005 và chuyến thăm Lộ Đức lần đầu vào năm 2008 đã thay đổi tôi, chúng đã làm tôi nhớ da diết và đã vạch lại câu chuyện ơn gọi của tôi trong dòng Đức Mẹ Lên Trời. Năm 2005, lúc vẫn còn đang làm việc cho chính phủ Philippines, tôi đã nộp đơn xin trở thành một trong những tình nguyện viên của Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới. Tôi nghĩ rằng đó là một việc dễ dàng nhưng hóa ra lại rất khó khăn vì những trải nghiệm đáng buồn, do một số đại biểu Philippines đã trốn lại các nước chủ nhà Đại Hội Giới Trẻ lần trước để làm việc « bất hợp pháp ».

LES JMJ ET LOURDES 2023 RETRACENT MA VOCATION ASSOMPTIONNISTE

Nous avons un groupe de 7 jeunes philippins qui ont participé aux Journées Mondiales de la Jeunesse. Trois jeunes sont venus de Digos et 4 jeunes sont venus de Manille, puis le frère Joseph et moi-même. Les 3 jeunes de Digos ont été présentés par leurs curés tandis que les 3 jeunes de Manille sont des amis du frère Romel. La 4^e de Manille est la nièce de notre père Ronald Subigan qui est aux Etats-Unis. Le financement pour ces jeunes provient de diverses sources : soit de leurs économies, soit de leurs familles, soit de leurs paroisses et de certains bienfaiteurs. Pour que les jeunes participants se préparent et apprennent à se connaître, nous avons organisé des réunions séparées à Digos et à Manille. Nous avons également eu des réunions par Zoom avec le frère Romel qui nous a donné quelques orientations et qui a répondu à nos questions.

Voici notre programme. Nous sommes arrivés à Paris le 25 juillet. Puis nous sommes restés pendant 3 jours dans notre paroisse d'Elche en Espagne pour les pré-JMJ et pour faire connaissance avec d'autres délégués de la famille de l'Assomption venant de différents pays. Depuis l'Espagne, nous avons pris un bus pour le Portugal. Nous nous sommes arrêtés à Fatima puis à Lisbonne. Après les JMJ, le groupe est rentré à Paris et y est resté quelques jours avant de se rendre à Lourdes pour le 150^e anniversaire des pèlerinages. Ensuite, nous sommes retournés à Paris et nous avons visité quelques églises liées au père d'Alzon ou la famille de l'Assomption avant de nous envoler pour Manille le 20 août dernier.

Voici ma réflexion : au départ, j'hésitais à participer aux Journées Mondiales de la Jeunesse (JMJ) à Lisbonne car cela me donnait l'impression d'être longtemps loin de ma paroisse (2 semaines). J'hésitais aussi à aller à Lourdes car cela signifiait que je serais absent de la paroisse une semaine de plus. Je me disais que ma présence n'était pas très importante là-bas parce que le frère Joseph Panaguaiton, responsable de notre Commission Jeunesse et Vocations, pouvait seul accompagner avec compétence nos délégués. Moins de 2 mois avant les JMJ, je me suis rendu compte que j'étais le seul de notre groupe à avoir déjà été en Europe ; à ce moment-là, j'ai été convaincu de rejoindre la délégation philippine.

Alors que je me préparais à demander le visa et à quitter la paroisse, je me suis rendu compte qu'il y avait tellement de bonnes raisons pour moi de participer aux JMJ et d'aller à Lourdes. Les souvenirs de ma première expérience des JMJ en Allemagne en 2005 et de ma première visite à Lourdes en 2008 qui m'avaient bouleversé, m'ont rendu nostalgique et ont retracé l'histoire de ma vocation à l'Assomption. En 2005, alors que je travaillais encore pour le gouvernement philippin, je me présentais pour devenir l'un des volontaires des JMJ. Je pensais que c'était une chose facile à faire, mais cela s'est avéré très difficile à cause des tristes expériences de certains délégués philippins qui étaient restés dans les pays hôtes lors des JMJ précédentes et qui ont fini par travailler « illégalement » dans ces pays.

WYD AND LOURDES 2023 TRACES MY ASSUMPTIONIST VOCATION

We had a group of 7 young Filipinos who participated in the World Youth Day. Three young people came from Digos and 4 young people came from Manila, then brother Joseph, father Jay and me. The 3 of Digos were presented by their parish priests while the 3 young people of Manila are friends of Brother Romel. The 4th of Manila is the niece of our father Ronald Subigan who is in the United States. Funding for these young people comes from a variety of sources: either from their economy, their families, or their parishes and certain benefactors. In order for the young participants to get ready and get to know each other, we organized separate meetings in Digos and Manila. We also had meetings by Zoom with Brother Romel who gave us some guidance and answered our questions.

Our program consisted of a few days in Paris. We arrived in Paris on July 25, then stayed for 3 days in our parish of Elche in Spain for the pre-WYD and get to know' other delegates of the Assumption's family from different countries. From Spain we took a bus to Portugal. We stopped in Fatima and then in Lisbon. After the WYD, the group returned to Paris and stayed there for a few days before heading to Lourdes in time for the 150th anniversary of the pilgrimages. Then we returned to Paris and visited some churches related to father d'Alzon or to the Assumption family before flying to Manila on August 20.

Here is my reflection: I was hesitating to participate in the World Youth Day (WYD) in Lisbon because it will make me to be away from my parish for nearly 2 weeks. I also hesitated to go to Lourdes because it meant that I would be absent from the parish for another week. I told myself that I was not very important there because Brother Joseph Panaguaiton, responsible for our Youth and Vocations Commission, can accompany our delegates with competence. Less than 2 months before WYD, I realized that only one of our delegates had gone to Europe, I was then convinced to join the Philippine delegation.

As I was preparing to apply for the visa and leave the parish, I realized that there were so many good reasons for me to participate in WYD and in Lourdes. The memories of my first experience of WYD in Germany in 2005 and my first visit to Lourdes in 2008 that upset me, made me nostalgic and who retraced my history of vocation to the Assumption. In 2005, while I was still working for the Philippine government, I introduced myself to become one of the volunteers of WYD. I thought it was an easy thing to do, but this turned out to be very difficult because of the sad experiences of some Filipino delegates who had been staying in the host countries during previous WYD and who ended up working « illegally » in these countries.

Tuy nhiên, nhờ sự quan phòng của Chúa qua tổng giám mục của thành phố, tôi đã có thể tham gia Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới năm 2005 và phục vụ với tư cách là tình nguyện viên. Sau đó, tôi đã hứa với mình và với Chúa sẽ tích cực hơn trong phục vụ Giáo Hội và sau cùng tôi trở thành Thừa tác viên ngoại thường về Bí tích Thánh Thể trong suốt 2 năm cho đến năm 2008.

Hè năm 2008, khi đang còn tìm hiểu dòng Đức Mẹ Lên Trời, tôi đã có cơ hội khám phá hội dòng này nơi mảnh đất họ hình thành. Tôi đã ở Paris 2 tuần và ở Lộ Đức 1 tuần. Tháng 11 năm 2008, tôi từ chức khỏi các vị trí trong chính phủ và công tác giảng dạy tại một trường Đại học để gia nhập dòng Đức Mẹ Lên Trời.

Hai sự kiện này gợi nhớ lại câu chuyện về ơn gọi gần đây của tôi và hành trình của tôi tại dòng Đức Mẹ Lên Trời. Thật vậy, khi tôi ở Lisbon và được tham gia vào các hoạt động khác nhau của Đại Hội Giới Trẻ cũng như khi tôi ở Lộ Đức chăm sóc bệnh nhân và tham gia cử hành phụng vụ, một lần nữa gợi lại trong tôi biết bao nỗi niềm và trên hết là lòng biết ơn. Những kinh nghiệm gần đây của tôi về Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới và Lộ Đức đã đào sâu kinh nghiệm đời sống tu trì của tôi và mở rộng sự hiểu biết của tôi về Giáo Hội hiệp hành và làm cho tôi đánh giá cao về sự quan tâm của hội dòng đối với giới trẻ, đối với bệnh nhân, đối với bí tích hòa giải và đối với các cuộc đối thoại với những người khác.

Tôi có thể kiệt sức về mặt thể lý khi trở về Philippines sau thời gian đi bộ và những thiếu thốn tiện nghi đặc biệt trong thời gian Đại Hội Giới Trẻ cũng như việc phải thích ứng với các múi giờ khác nhau. Tuy nhiên, điều quan trọng nhất đối với tôi là tôi có động lực hơn để thi hành tác vụ, để công bố Lời Chúa đặt biệt là qua nhà xuất bản Bayard, và đi ra các vùng ngoại biên để cộng tác vào việc làm hiển trị Triều Đại Thiên Chúa.

Cependant, grâce à la Divine Providence et à l'archevêque de ma ville, j'avais pu rejoindre les JMJ de 2005 et servir comme bénévole. Je m'étais promis à moi-même et à Dieu d'être plus actif dans l'Eglise par la suite et je suis finalement devenu ministre extraordinaire de la Sainte Communion pendant 2 ans jusqu'en 2008.

L'été de 2008, dans le cadre de ma découverte des Assomptionnistes en tant que candidat, j'ai eu l'occasion de les connaître de près sur le terrain de leur fondation. Je suis resté à Paris pendant 2 semaines et 1 semaine à Lourdes. En novembre 2008, j'ai démissionné de mes fonctions gouvernementales et de mes responsabilités d'enseignant universitaire pour rejoindre les Assomptionnistes.

Ces 2 événements ont marqué mon récent récit de vocation et mon cheminement avec les Assomptionnistes. En effet, alors que j'étais à Lisbonne pour participer à diverses activités et pendant que j'étais à Lourdes pour soigner les malades et participer aux célébrations liturgiques, j'étais à nouveau rempli de nostalgie et surtout de gratitude. Mes récentes expériences de JMJ et de Lourdes ont approfondi ma vocation à la vie religieuse, élargi ma compréhension de l'Eglise synodale et m'ont fait apprécier davantage l'attention de notre congrégation envers les jeunes, les malades, le sacrement de réconciliation et le dialogue avec les autres.

Je serai peut-être physiquement épuisé à mon retour aux Philippines après les temps de marche à pied, et quelques inconforts notamment pendant les JMJ ainsi que l'adaptation aux différents fuseaux horaires. Cependant, ce qui compte le plus pour moi, c'est que je sois plus motivé à exercer mon ministère pastoral, à proclamer la Parole, notamment à travers Bayard, et à tendre la main aux périphéries en collaborant à l'avènement du Règne de Dieu.

However, thanks to the Divine Providence of the archbishop of my city, I was able to join the WYD of 2005 and serve as a volunteer. I promised myself and God to be more active in the Church there after and I finally became extraordinary Minister of Holy Communion for 2 years until' in 2008.

During the summer of 2008, as part of my discovery of the Assumptionists as a candidate, I had the opportunity to get to know them closely on the ground of their foundation. I stayed in Paris for 2 weeks and 1 week in Lourdes. In November 2008, I resigned from my government duties and my responsibilities as a teacher at a university to join the Assumptionists.

These 2 events marked my recent vocation story and my journey with the Assumptionists. Indeed, while I was in Lisbon to participate in various activities and while I was in Lourdes to care for the sick and participate in liturgical celebrations, I was again filled with nostalgia and especially gratitude. My recent experiences at WYD and Lourdes have deepened my vocation to religious life, broadened my understanding of the Synodal Church and made me appreciate more the attention of our Congregation towards young people, and, the sick, the sacrament of reconciliation and dialogue with others.

I may be physically exhausted when I return to the Philippines after the time walking, and some discomforts especially during WYD as well as adaptation to different time zones. However, what matters most to me is that I am more motivated to carry out my pastoral ministry, to proclaim the Word, especially through Bayard, and to reach out to the peripheries by collaborating in the advent of his Kingdom.

Fr. Jay LITUANAS, a.a.



Bước ra khỏi vùng an toàn

Sortir de ma Zone de Confort

Going Out of My Comfort Zone



Hành trình của Đại hội giới trẻ thế giới (DHGTTG) đã đưa tôi ra khỏi nơi an toàn của mình. Ngay từ khởi đầu, cha Jay đã nói với tôi rằng tôi được chọn làm người đại diện cho DHGTTG đã làm cho tôi lo sợ bởi lẽ đây là lần đầu tiên tôi tham dự sự kiện này.

Trong mỗi khoảng thời gian suy ngẫm, tôi xin ơn Chúa để can đảm quyết định trả lời "Xin vâng". Tôi cần sự soi dẫn bởi nỗi lo sợ rằng tôi sẽ ở một nước khác một mình trong khoảng 1 tháng. Như Đức Maria, tôi đã phó thác hoàn toàn bản thân tôi cho Chúa. Tôi đã đứng dậy và lên đường. Lạy Chúa Giê-su, này con đây. Trải nghiệm của tôi trước WYD và WYD (Ở Tây Ban Nha và Bồ Đào Nha): Tôi đã gặp Chúa Giêsu theo nhiều cách khác nhau. Tôi đã gặp Ngài qua những người tôi đã gặp, qua quốc tịch và văn hóa của họ. Dù có rào cản ngôn ngữ nhưng chúng tôi vẫn có thể hiểu nhau nhờ ngôn ngữ chung: tình yêu.

Trong chuyến hành trình, dù phải chịu khổ sở vì thời tiết, mệt mỏi, đói khát do không ăn đúng giờ, tôi vẫn cảm nhận được Chúa Giêsu đang ở đó với tôi. Thậm chí có lúc tôi sắp bỏ cuộc, tôi nhớ đến Chúa Giêsu trên Đồi Canvê và tự nhủ: "Hãy tưởng tượng những gì Chúa Giêsu đã trải qua trên Đồi Canvê, khi Người đi chân trần và vác thánh giá" khiến tôi có cảm hứng để tiếp tục chuyến hành trình của mình. Tôi được truyền cảm hứng rằng dù việc đi lại có mệt mỏi đến thế nào, chúng ta có nền văn hóa và tín ngưỡng khác nhau như thế nào, và chúng ta nói những ngôn ngữ khác nhau như thế nào, thì chúng ta vẫn đoàn kết vì Chúa Giêsu.

Le voyage des JMJ m'a fait sortir de ma zone de confort. Dès le début, quand le Père Jay m'a dit que j'allais être déléguée pour les Journées Mondiales de la Jeunesse, j'avais des doutes parce que j'avais peur et c'était la première fois que je participais à un tel événement.

Dans chaque adoration, j'ai prié Dieu de m'aider à décider si je dois dire "oui". J'avais besoin d'illumination car j'avais peur parce que je serais seule et en dehors de mon pays pendant près d'un mois. Mais comme Marie, je me suis entièrement confiée à Dieu. Je me suis levée et je suis allée le chercher. Me voici Jésus. Mon expérience pré-JMJ et JMJ (En Espagne et au Portugal): j'ai découvert Jésus de différentes manières. Je l'ai rencontré à travers les gens que j'ai rencontrés, leurs nationalités et leurs cultures. Même s'il y avait des barrières linguistiques, nous pouvions encore nous comprendre à cause du langage universel de l'amour.

Dans le voyage, même si nous avons traversé la souffrance à cause de la canicule, de la fatigue et de la faim que nous avons ressenties à cause de repas décalés, je sentais que Jésus était là avec moi. Même à des moments où j'étais sur le point d'abandonner, je me souviens de Jésus au Calvaire et je me suis dit "Imaginez ce que Jésus avait traversé au Calvaire, quand il marchait pieds nus et portant la croix" qui m'a inspiré pour continuer mon voyage. J'ai été inspirée que malgré la fatigue du voyage, la différence de cultures et de croyances et la façon dont nous parlions différentes langues, nous étions toujours unis à cause de Jésus.

WYD's journey made me go out of my comfort zone. From the beginning that Father Jay told me that I was going to be a delegate for the World Youth Day, I had my doubts because I was afraid and it was my first time being a delegate for this event.

In every adoration, I pray to God to help me decide if I should say "yes". I needed enlightenment as I was scared because I would be alone and outside my country for almost a month. But like Mary, I entrusted myself completely to God. I got up and went for it. Here I am Jesus. My pre-WYD and WYD experience (In Spain and Portugal): I encountered Jesus in many different ways. I encountered Him through the people I met, their nationalities, and their cultures. Even if there were language barriers, we still could understand each other because of the universal language: love.

In the journey, even if we went through suffering because of the weather, tiredness, and the hunger we felt after not eating on time, I still felt that Jesus was there with me. Even at times when I was about to give up, I remember Jesus at the Calvary and said to myself "Imagine what Jesus had gone through at the Calvary, when he walked barefoot and carrying the cross" which made me inspired to continue my journey. I was inspired that despite how tiring it was to travel, how we had different cultures and beliefs, and how we spoke different languages, we were still united because of Jesus.

Một trải nghiệm một lần trong đời khiến tôi rơi nước mắt là tôi được gặp Đức Giáo Hoàng ngoài đời thực. Nó làm tôi rơi nước mắt vì trong số tất cả các đại biểu có cơ hội gặp Đức Giáo Hoàng, thì tôi là một trong số ít đại biểu được chọn để gặp ngài. Trích câu nói của Đức Thánh Cha Phanxicô: “Đừng sợ! Can đảm lên, đừng sợ!” khiến tôi cảm thấy như chính Chúa Giêsu đang nói với tôi rằng tôi không nên sợ hãi vì Ngài luôn ở bên tôi.

Có một câu hỏi mà tôi muốn đặt ra cho những người bạn trẻ của tôi: “Chúa muốn tôi làm gì với tuổi trẻ của tôi? Ngài muốn tôi làm gì trong Hội thánh của Ngài?” Tôi xin cảm ơn các tu sĩ Augustinô Đức Mẹ Lên Trời đã cho phép tôi trải nghiệm sự kiện có một không hai này. Nguyễn Nước Cha Trị Đền - ADVENIAT REGNUM TUUM.

Bliss Bajalla

(tham dự viên trẻ tuổi đến từ Digos)

Une expérience unique qui m'a fait pleurer était de voir le pape dans la vraie vie. Cela m'a fait pleurer parce que parmi tous les délégués présents, j'étais l'une des rares déléguées qui avait été choisie pour approcher le pape et le voir. Citant un dicton du pape François, “N'ayez pas peur! Courage, n'ayez pas peur!” il m'a fait sentir que Jésus Lui-même me parlait, que je ne devrais pas avoir peur car Il est toujours avec moi.

Il y a cette question que je voudrais poser à mes camarades de jeunesse, “Que voudriez-vous que je fasse de ma jeunesse? Que voudriez-vous que je fasse dans votre église?” Je tiens à remercier les Augustins de l'Assomption de m'avoir permis de vivre cet événement unique en son genre. ADVENIAT REGNUM.

Bliss Bajalla

(jeune participante de Digos City)

One once-in-a-lifetime experience that made me tear up was seeing the Pope in real life. It made me tear up because out of all of the delegates that could've had the chance to see the pope, I was one of the few delegates that was chosen to see him. Quoting a saying from Pope Francis, “Do not be afraid! Courage, do not be afraid!” made me feel like Jesus Himself was speaking to me, that I should not be afraid for He is with me always.

There was this one question that I would like to ask my fellow youth to themselves, “What would You want me to do with my youth? What would you want me to do in Your church?” I would like to thank the Augustinians of the Assumption for allowing me to experience this one-of-a-kind event. ADVENIAT REGNUM TUUM.

Bliss Bajalla

(youth participant from Digos City)



Đại hội Giới trẻ Thế giới 2023

JMJ 2023

World Youth Day 2023

Đại hội giới trẻ thế giới 2023 có gần 2 triệu người trẻ trên khắp thế giới tham dự ở Lisbon, Bồ Đào Nha. Gia đình Đức Mẹ Lên Trời có 170 thành viên tham dự đến từ nhiều quốc gia khác nhau, nơi có tu sĩ Hội Dòng hiện diện. Chúng tôi có tiền giới trẻ thế giới ở Tây Ban Nha tại cộng đoàn ở Elche. Trải nghiệm đáng nhớ này tại Elche, Alicante đã được hướng dẫn bởi thầy Romel Bautista, tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời, cùng với một số anh chị em trong gia đình Đức Mẹ Lên Trời.

Chúng tôi đã tổ chức các cuộc hội thảo và cử hành phụng vụ để chuẩn bị cho Đại hội Giới trẻ (WYD) ở Lisbon. Đó là giây phút khám phá giáo xứ cũng như nền văn hóa Tây Ban Nha khi chúng tôi đến thăm các nhà thờ và bảo tàng ở Elche. Thật là một giây phút thú vị với các trò chơi nhằm xây dựng mối quan hệ giữa các anh chị em tu sĩ của Gia đình Đức Mẹ Lên Trời và các bạn trẻ tham gia. Thật là một trải nghiệm tuyệt vời khi được tham gia các hoạt động đa ngôn ngữ. Không có quá nhiều khó khăn vì tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh và tiếng Pháp là phương tiện giảng dạy. Có thể có một số khó khăn khi chia sẻ giữa giới trẻ các nước khác nhau, nhưng tôi tin rằng có một ngôn ngữ chung và đó là tình yêu. Khi chúng ta cùng nhau tiến bước và tìm hiểu các nền văn hóa khác nhau, chúng ta phát triển ý thức tôn trọng lẫn nhau. Do đó, một buổi giới thiệu văn hóa từ các quốc gia khác nhau được diễn ra.

Les Journées Mondiales de la Jeunesse 2023 ont rassemblé près de 2 millions de jeunes du monde entier à Lisbonne, au Portugal. La famille de l'Assomption a rassemblé 170 participants de différents pays où elle est présente. Les pré-JMJ se sont déroulés en Espagne, à Elche (près d'Alicante) où nous avons une communauté. Cette belle expérience à Elche, a été dirigée par le Frère Romel Bautista, assomptionniste, en collaboration avec plusieurs frères et sœurs de l'Assomption.

Nous avons eu divers ateliers et célébrations liturgiques afin de nous préparer aux JMJ de Lisbonne. Nous avons eu l'opportunité de découvrir la paroisse assomptionniste d'Elche, ainsi que la culture espagnole en visitant les églises et les musées de la ville. Ce fut un moment agréable, ponctué par des jeux permettant de consolider les relations entre les frères et sœurs de la Famille de l'Assomption et entre nos jeunes participants. Les activités qui étaient dans plusieurs langues ont été une expérience extraordinaire. Il n'y a pas eu trop de difficultés puisque l'espagnol, l'anglais et le français sont des langues partagées par beaucoup, notamment pour l'enseignement dans un bon nombre de pays. Il a pu y avoir quelques difficultés lors des partages entre jeunes de différents pays, mais je crois qu'il y a un langage universel et c'est l'amour. En voyageant ensemble et en apprenant des cultures différentes, nous développons le sens du respect de l'autre. Nous avons aussi eu l'opportunité de partager les spécialités culinaires de nos différents pays.

World Youth Day 2023 was attended by almost 2 million youth all over the world in Lisbon, Portugal. The Assumption family has 170 participants from different countries where the Assumptionist is present. We had our pre-WYD in Spain, in our community in Elche. This noteworthy experience in Elche, Alicante was led by Br. Romel Bautista, an Assumptionist, together with some of our brothers and sisters in the Assumption.

We had workshops and liturgical celebrations to prepare us for the WYD in Lisbon. It was a moment to discover our parish as well as the Spanish culture as we visited churches and museums in Elche. It was an enjoyable moment with games to build a relationship between religious brothers and sisters of Assumption Family and our young participants. It was such an amazing experience having the multilingual activities. There was not so much struggle since Spanish, English and French are the medium of instruction. There may be some difficulties when it comes to sharing between youth of different countries, but I believe that there is a universal language and that is love. As we journey together and learn different cultures, we develop the sense of respect for each other. There was a showcase of cultural from different countries.

Sau Đại hội Giới trẻ ở Elche, chúng tôi đi xuyên đêm để đến Bồ Đào Nha. Tất nhiên, hành trình ở Bồ Đào Nha sẽ thiếu đi điều gì đó nếu chúng tôi không viếng thăm Thánh địa Fatima. Chúng tôi đã có cơ hội tham dự Thánh lễ ở đó. Sau đó, chúng tôi tiến tới sự kiện chính – Đại hội Giới trẻ Thế giới tại Lisbon Bồ Đào Nha. Gia đình Đức Mẹ Lên được chào bởi một giáo xứ ở Queluz (một vùng ngoại vi của Lisbon). Đã đến lúc chúng tôi khám phá văn hóa Bồ Đào Nha. Trong Đại hội Giới trẻ, chúng tôi đã tham dự lớp giáo lý (Rise Up) trong ba ngày. Các chủ đề là về sinh thái, tình bạn xã hội và lòng thương xót. Những điều này được đưa ra bởi các giám mục khác nhau trên khắp thế giới tùy thuộc vào ngôn ngữ mà chúng tôi muốn tham gia. Thậm chí, chúng tôi còn cố gắng tham gia cộng đồng người Pháp. Cảm ơn thầy. Romel và một số tham dự viên khác không bao giờ cảm thấy mệt mỏi trong việc phiên dịch và hướng dẫn chúng tôi trong suốt sự kiện này.

Thật là một trải nghiệm cảm động khi được nhìn thấy Đức Thánh Cha cùng với giới trẻ trên toàn thế giới. Chúng tôi vô cùng cảm động trước sự hiện diện của ngài và những lời ngài kêu gọi chúng tôi trở thành thành viên tích cực của Giáo hội cho tất cả. Ngài đã dành nhiều lời động viên để giới trẻ can đảm loan báo tình yêu Thiên Chúa cho mọi người.

Hơn nữa, chúng tôi tiếp tục cuộc hành trình tới Lộ Đức. Chúng tôi tình nguyện tham gia lễ kỷ niệm 150 năm hành hương Lộ Đức. Chúng tôi đã giúp đỡ những người già và bệnh tật trong đoàn hành hương. Trải nghiệm này sẽ luôn đưa chúng ta đến với trải nghiệm trong việc chăm sóc những người lớn tuổi. Có thể chúng ta không hiểu họ, nhưng chúng ta thấy nơi họ sự phấn khởi và thích thú khi tham gia các hoạt động khác nhau của cuộc hành hương. Thành thật mà nói, đó là một trải nghiệm mệt mỏi nhưng đầy thú vị. Hầu hết các bạn trẻ chia sẻ rằng họ muốn quay trở lại và tình nguyện một lần nữa trong chuyến Hành hương Đức Mẹ Lộ Đức.

Chúng tôi cảm ơn tất cả vì những lời cầu nguyện và sự trợ giúp của các bạn!

Après les pré-JMJ à Elche, nous avons voyagé de nuit en direction du Portugal. Bien sûr, nous n'avons pas manqué de passer par le Sanctuaire de Fatima. Nous avons eu la chance d'y assister à la messe. Ensuite, nous nous sommes rendus à l'événement principal - les Journées Mondiales de la Jeunesse à Lisbonne, au Portugal. La famille de l'Assomption a été accueillie par une paroisse de la ville de Queluz (en périphérie de Lisbonne). C'était l'occasion pour nous de découvrir la culture portugaise. Pendant les MJM, nous avons suivi les catéchèses (Rise Up) pendant trois jours. Les thèmes abordés étaient l'écologie, l'amitié sociale et la miséricorde. Ces temps d'enseignement étaient donnés par différents évêques du monde entier, nous permettant de choisir une langue qui puisse nous convenir. Nous avons même essayé de rejoindre la communauté française. Merci au Frère Romel ainsi qu'à certains participants qui ne se sont jamais lassés d'assurer la traduction et de nous guider tout au long de cet événement.

Ce fut une expérience émouvante de voir le Pape avec les jeunes du monde entier. Nous avons été profondément touchés par sa présence et ses paroles nous appelant à être des membres actifs de l'Église pour le bien de tous. Il a prononcé de nombreuses paroles encourageantes afin que les jeunes n'aient pas peur de proclamer l'amour de Dieu au monde entier.

Après les MJM, nous sommes allés au pèlerinage de Lourdes. Nous avons participé bénévolement à la célébration du 150^e anniversaire du pèlerinage. Nous avons aidé les pèlerins âgés et malades. Cette expérience nous a renvoyé à ce que nous pu vivre en prenant soin de nos grands-parents. Nous ne comprenions peut-être pas les malades (ne partageant pas la même langue), mais nous avons vu en eux l'entrain et la joie de participer aux différentes activités du pèlerinage. Honnêtement, c'était une expérience fatigante mais enrichissante. La plupart des jeunes nous ont dit qu'ils souhaitaient revenir et se porter à nouveau volontaires pour le pèlerinage de Notre-Dame de Lourdes.

Nous vous remercions tous pour vos prières et votre soutien !

After the Pre-WYD in Elche, we travelled overnight going to Portugal. Of course, Portugal will not be complete without passing by the Sanctuary of Fatima. We had our chance to attend the Mass there. Afterwards, we proceeded to the main event – the World Youth Day in Lisbon Portugal. The Assumption family was hosted by a parish in Queluz (a periphery of Lisbon). It was our time to discover the Portuguese culture. During the WYD, we attended catechism (Rise Up) for three days. The topics were about ecology, social friendship and mercy. These were given by different bishops all over the world depending on the language we want to join. We even tried to join the French community. Thanks to Br. Romel and some other participants who never get tired of translating and guiding us all throughout this event.

It was a touching experience seeing the Pope together with the youth all over the world. We were deeply touched by his presence and his words calling us to be active members of the Church for all. He gave a lot of encouraging words for the youth not to be afraid to proclaim God's love to all.

Furthermore, we continued the journey to the Pilgrimage in Lourdes. We volunteered in the celebration of 150 anniversary of the Pilgrimage. We assisted the old and the sick pilgrims. This experience will always bring us to our experience of taking care of our grandparents. We may not understand them, yet we saw in them the excitement and enjoyment in going to different activities of the pilgrimage. Honestly, it was a tiring yet fulfilling experience. Most of the youth shared that they want to go back and volunteer again in the Pilgrimage of our Lady of Lourdes.

We thank you all for your prayers and support!

Bro. Joseph Panaguiton, a.a.

Thêm một năm tràn đầy tình yêu và lòng thương xót của Chúa

Vào ngày 28 tháng 8 năm 2023, Lễ Thánh Augustinô, chúng tôi đã cử hành một năm khấn Dòng nữa với tư cách là anh em Augustinô Đức Mẹ Lên Trời. Các tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời tái khấn là các anh em: Adan Louie G. Flores, Aa, Engelbert Bria, Aa, Marselinus Engelbertus Kabuso, Aa, Ethiel Roxas, Aa và Judikael Kogo, Aa.

Cha Cristopher Quinal, Aa đã chủ sự thánh lễ, đồng cử hành thánh lễ còn có cha Blaise Bonou, Aa (cha Giám tập) và cha Jacque Tenebe, OMI. Không có gì khác hơn là vui mừng tạ ơn trong Chúa. Chúng tôi thật may mắn được ở cùng với những người hàng xóm giáo dân và người dân trong các khu vực tông đồ của chúng tôi, cũng như các dòng tu lân cận khác trong ngày lễ tái khấn. Quý gối và đọc công thức tuyên khấn trước mặt Cha Cristopher nhắc nhở chúng tôi về hành trình tu sĩ tràn đầy ân phúc của mình. Tình yêu, lòng trắc ẩn, lòng thương xót, lòng nhân từ và ân sủng của Ngài đã ban cho chúng tôi. Ân sủng vô tận của Thiên Chúa đã tuôn đổ không chỉ trong một năm mà cả năm đào tạo và hành trình là một tu sĩ.

Ơn gọi của chúng tôi là một món quà và chúng tôi là một món quà dành cho Thiên Chúa. Chúng tôi, anh em Augustinô Đức Mẹ Lên Trời, chúng tôi hát những lời cầu nguyện của mình và bạn biết nó có ý nghĩa gì không? Trái tim chúng tôi ca hát với tâm tình cảm tạ, lòng biết ơn và niềm hoan hỉ. Đó là một hành trình dài của đức tin, sự trông cậy và hy vọng vào Chúa. Niềm tin, sự trông cậy và hy vọng vào Chúa vì đôi khi "Lòng chúng tôi thao thức nhưng chúng tôi tìm được sự yên nghỉ trong Ngài"

Chúng tôi cảm ơn tất cả những người đã giúp đỡ chúng tôi, các anh em tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời, cộng đoàn chúng tôi, các vị linh hướng và gia đình chúng tôi vì những lời cầu nguyện liên li dành cho chúng tôi. Trên hết, chúng tôi tạ ơn Thiên Chúa, Đức Trinh Nữ Maria, Mẹ chúng ta đã chuyển cầu, và Cha Emmanuel d'Alzon, Đấng sáng lập của chúng tôi, người luôn nhắc nhở chúng tôi qua các bài viết thiêng liêng của ngài rằng hãy khiêm tốn và trở thành một tu sĩ tốt. Xin Chúa tiếp tục ban phúc lành cho mỗi người chúng con trong hành trình tu sĩ của mình, Nguyện Nước Cha Trị Đến! Adveniat Regnum Tuum.

Une autre année remplie de l'amour et de la miséricorde de Dieu

En ce jour du 28 août 2023, fête de Saint Augustin, nous avons célébré une nouvelle année de notre profession religieuse en tant que frères Augustins l'Assomption. Les frères Assomptionnistes qui ont renouvelé leurs vœux sont les frères : Adan Louie G. Flores, aa, Engelbert Bria, aa, Marselinus Engelbertus Kabuso, aa, Ethiel Roxas, aa et Judicaël Kogo, aa.

La célébration a été présidée par le Père Cristopher Quinal, aa, et concélébrée par les Pères Blaise Bonou, aa, (Maître des novices) et Jacques Tenebe, OMI. Il n'y avait rien d'autre que de se réjouir avec actions de grâces dans le Seigneur. Nous avons eu la chance d'être avec nos voisins laïcs et nos amis de nos milieux d'apostolat, ainsi que des membres d'autres congrégations religieuses voisines qui étaient présents lors de la célébration du renouvellement de nos vœux. S'agenouiller et lire la formule devant le Père Christophe nous rappelle notre cheminement religieux rempli de bénédictions. L'amour de Dieu, sa compassion, sa miséricorde, sa gentillesse et sa grâce ont été versés dans nos cœurs à profusion. La grâce infinie de Dieu s'est répandue pour toute une année de formation à la vie religieuse.

Notre mission est un don et nous sommes, à notre tour, un don de Dieu. Nous, les Augustiniens, nous chantons nos prières et vous savez ce que cela signifie ? Nos cœurs chantent et psalmodient avec action de grâce, gratitude et joie. C'est un long voyage de foi, de confiance et d'espérance vers Dieu. Foi, confiance et espérance en Dieu parce que parfois « Nos cœurs sont agités mais nous trouvons le repos en Lui »

Nous remercions tous ceux qui nous ont aidés, nos frères assomptionnistes, notre communauté, nos directeurs spirituels et notre famille pour leurs prières incessantes pour nous. Nous remercions surtout Dieu, la Bienheureuse Vierge Marie, notre Mère pour l'intercession, et notre Père Emmanuel d'Alzon. Notre Fondateur nous rappelle toujours dans ses Ecrits Spirituels d'être des humbles et de bons religieux. Que Dieu continue de bénir chacun de nous dans notre itinéraire de religieux; Que ton Règne vienne, Adveniat Regnum Tuum!

Another year filled of God's love and mercy

On this day of August 28, 2023, the Feast of Saint Augustine, we celebrated our Religious Profession as Augustinians of the Assumption brothers. The Assumptionists brothers who renewed their Vows are Brothers: Adan Louie G. Flores, aa, Engelbert Bria, aa, Marselinus Engelbertus Kabuso, aa, Ethiel Roxas, aa and Judikael Kogo, aa.

The celebration was presided over by Father Cristopher Quinal, aa, and concelebrated by Father Blaise Bonou, aa, (Novice Master) and Father Jacque Tenebe, OMI. We are blessed because of the presence of our lay neighbors, residents of our apostolate areas, and members of the different religious congregations nearby

Kneeling and reading the formula in front of Father Cristopher reminds us of our religious journey filled with blessings. His love, compassion, mercy, kindness, and grace dispensed upon us. The infinite grace of God showered not only for a year but the entire year in the formation and journey as a religious brother.

Our vocation is a gift and we are a gift to God. As Augustinians, we sing our prayers because our hearts chant and sing with thanksgiving, gratitude, and joy. It's a long journey of faith, trust, and hope to God and "our hearts are restless but we find rest in Him"

We thank all who helped us, our Assumptionist brothers, our community, spiritual directors, and our family for their unending prayers for us. Above all, we thank God, the Blessed Virgin Mary, our Mother for the intercession, and our Father Emmanuel d'Alzon our Founder who always reminds us in his spiritual writings to be humble and be a good religious. May God continue to bless each of us in our religious journey, Thy Kingdom Come! Adveniat Regnum Tuum.

Bro. Adan Louie Flores, a.a.



Tu sĩ Dòng Augustino Đức Mẹ Lên Trời tại Philippines đã dành một tuần "Thấp lạng tinh thần của Tổng Tu Nghị"

"Lạy Chúa, xin cho con luôn bước đi trong sự hiện diện của Ngài, và nhờ đó con vươn tới sự thánh thiện"

Hướng dẫn, Nhận thức về sự Hiện diện của Thiên Chúa, trang 21.

Một trong những phẩm chất của tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời là sẵn sàng đón nhận sứ vụ của Đức Kitô và Giáo hội đã mời gọi chúng ta cùng tham dự vào. Không giống như nhiều dòng tu khác có một hoặc hai công việc tông đồ cụ thể, người tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời đã cởi mở và sẵn sàng thực hiện bất kỳ công việc và sứ mệnh nào cần thiết cho Giáo hội và cho con người. Đó là con đường của chúng ta làm cho Triều đại Thiên Chúa sống động và tích cực trong mọi lãnh vực của đời sống con người.

Từ ngày 17 – 22/6/2023 vừa qua, Tu sĩ Đức Mẹ Lên Trời tại Philippines đã cùng nhau suy nghĩ, đối thoại, cầu nguyện và chia sẻ những hiểu biết sâu sắc trong những sự khác biệt của các hoạt động tông đồ như: Ôn gọi, truyền thông, đào tạo và các uỷ ban mục vụ tập trung vào các chủ đề có sẵn của Tổng Tu Nghị và của Thượng Hội Đồng với chủ đề "Hiệp Hành". Những ngày này, chúng tôi dành thời gian để nghiên cứu và xem xét lại những thách đố của các Tu Nghị. Tất cả anh em của 3 cộng đoàn (Adveniat, Pavel, và St. Augustine (Digos)) đã tham gia trực tiếp và qua trực tuyến. Những kết luận sâu sắc được thu thập lại sẽ được dùng bởi các uỷ ban khác nhau trong các công việc của họ và sẽ được soạn thảo những chương trình để đảm bảo sự thống nhất trong các hoạt động của Dòng.

LA SEMAINE AA 2023 : Raviver l'esprit du Chapitre général

"Seigneur, faites que je marche sans cesse en votre présence et qu'ainsi j'arrive à la perfection !"

Directoire, Sentiment de la présence de Dieu, p,27

L'une des qualités de l'Assomptionniste est leur disponibilité à prendre en charge la mission que le Christ et l'Eglise lui ont demandée. Contrairement à de nombreuses congrégations religieuses qui ont un ou deux apostolats spécifiques, les Assomptionnistes se sont ouverts et se sont rendus disponibles pour tout travail et toute mission dont l'Eglise et les peuples ont besoin. C'est notre façon de rendre le Royaume de Dieu vivant et actif dans tous les domaines de la vie humaine.

Du 17 au 22 juillet 2023, les Assomptionnistes des Philippines se sont réunis pour réfléchir, dialoguer, prier et partager leurs idées dans leur différents domaines d'apostolat tels les vocations, la communication, la formation et la pastorale en se concentrant sur les thèmes mis en valeur par le Chapitre général et le Synode de la synodalité. Ces journées ont été consacrées à examiner et à réexaminer les défis posés par les Chapitres. Tous les frères AA des trois communautés (Adveniat, Pavel [New Manila] et Saint Augustin [Digos]) ont participé en présentiel ou en ligne. Les idées recueillies seront utilisées par les différentes commissions dans leurs travaux ; elles établiront des programmes qui assureront l'unité d'action de la Congrégation.

AA WEEK 2023: Rekindling the spirit of The General Chapter

"Lord, grant that I may walk always in your presence and so reach the heights of sanctity"

Directory, Awareness of the Presence of God, p, 21

One of the qualities of the Assumptionist is their readiness to take the mission that Christ and the Church have asked them to partake in. Unlike many religious Congregations that have one or two specific apostolates, the Assumptionists opened and made themselves available to whatever work and mission that are needed by the Church and people. It is our way of making the Kingdom of God alive and active in all areas of human life.

Last July 17- 22, 2023, the Assumptionists here in the Philippines gathered to reflect, make dialogue, pray and share insights on the different areas of apostolates such as Vocation, Communication, Formation and Pastoral commissions focusing on the available themes of the General Chapter and that of the Synod of Synodality. These days were spent in examining and re-examining the challenges posted by the Chapters. All brothers from three communities (Adveniat, Pavel [New Manila] and St. Augustine [Digos]) participated face to face and through online. The insights gathered will be used by the different commissions in their works and will be drafting programs to ensure unity in the acts of the Congregation.

Bro. Ethiel Roxas, a.a.

Cuộc họp tu sĩ Augustino Đức Mẹ Lên Trời: Theo bước chân của Thượng Hội Đồng với chủ đề “Hiệp Hành”

"Trên tất cả mọi sự, được quy tụ trong cùng cộng đoàn, anh em hãy đồng tâm nhất trí với nhau, một lòng, một trí hướng về Thiên Chúa."

Tu luật thánh Augustino, nên một của con tim và lý trí 1,2.

Ngày 16/9/2023, anh em tu sĩ AA tại philippines, đã có cuộc gặp gỡ tại cộng đoàn Adveniat để cập nhật về sự biến động của tổng nghị và tỉnh nghị, đồng thời cập nhật về công việc tông đồ của các cộng đoàn. Điều phối của buổi gặp gỡ này là cha Jay Hecto.., đại diện miền ở philippines, tất cả tu sĩ ở philippines đều tham dự trực tiếp và trực tuyến. Đây là một trong những thực hành tốt mà chúng tôi thực hiện hàng năm để tất cả anh em sẽ được hướng dẫn đúng đắn và là cơ hội để đối thoại và làm rõ những chủ đề.

Nội dung chính của cuộc họp là những chia sẻ của những anh em đã tham dự Tổng Tu Nghị và Tỉnh Nghị, các thành viên của từng ủy ban và những vấn đề khác liên quan đến hoạt động của Dòng.

Năm nay, chúng tôi tạ ơn Chúa vì có sự hiện diện của Ms. Mitzi Joy Rodriguez, hội trưởng hội tu sĩ giáo dân của Dòng. Đây là lần đầu tiên bà ấy trong tư cách đại diện hội liên tu sĩ giáo dân được tham dự tu nghị Tỉnh Dòng. Trong sự trung thành với Đấng sáng lập cha Emmanuel d'Alzon và ngang qua chủ đề Hiệp Hành của Giáo hội, chúng tôi đã có những suy nghĩ phản tỉnh và nhận thức mang nhiều cảm hứng cho các chủ đề sống.

Một trong những nhận thức quan trọng được nêu ra trong sự kiện này là các cộng đoàn của chúng ta cần tăng cường trao đổi trực tiếp và qua mạng, giữa các ủy ban và mạng lưới khác với nhau nhiều hơn. Để từ đó chúng ta xây dựng sự hiện diện của chúng ta trong Miền. Tất cả các chủ đề được thảo luận đều góp phần vào việc hình thành cho việc đào tạo của các cộng đoàn và các ủy ban của chúng ta. Tất cả vì Nước Thiên Chúa. Nguyện Nước Cha trị đến. Adveniat Regnum Tuum!

Assemblée religieuse des AA sur les traces du Synode

"Avant tout, vivez unanimes à la maison, ayant une seule âme et un seul cœur tournés vers Dieu. N'est-ce pas la raison même de votre rassemblement?"

La règle de St. Augustin, Chapitre I, 2

Le 16 septembre 2023, comme une seule famille sur ce territoire, nous avons eu l'occasion de nous retrouver dans la maison Adveniat pour nous informer mutuellement des différents changements apportés par les Chapitres général et provincial et la nouvelle composition des communautés. L'Assemblée, présidée par le P. Jay Hector Lituañas, responsable de notre territoire, a réuni tous les frères en présentiel et en ligne. C'est l'une des bonnes pratiques que nous suivons chaque année afin que tous les frères reçoivent les conseils appropriés au service de la clarté dans le dialogue.

Le point fort de cette Assemblée est le partage de nos frères qui ont participé aux Chapitres général et provincial, la composition des commissions et d'autres questions relatives aux activités de la Congrégation. Cette année, nous avons la grâce d'avoir pour la première fois la présence au milieu de nous de la représentante de l'Alliance laïcs-religieux, Mme Mitzi Joy Rodriguez. Elle a également assisté au Chapitre provincial pour représenter l'Alliance. De nombreuses réflexions et idées inspirantes ont été partagées sur les traces du Synode qui se prépare dans le monde entier et qui reprend plusieurs orientations du P. Emmanuel D'Alzon. L'une des réalisations importantes soulevées lors de l'événement est la nécessité pour nos communautés de développer les communications en ligne et aussi en présentiel avec d'autres communautés, renforcer le travail des commissions et des réseaux, afin de renforcer notre présence dans le Vicariat. Tous les sujets abordés contribuent à la formation continue de nos communautés et de nos commissions. Tout cela pour le Royaume de Dieu. Adveniat Regnum Tuum!

AA Religious Assembly: following the footsteps of the Synod

"First of all since you have come together in community, live in the household of perfect harmony, having but one mind and one heart intent on God."

Rule of St. Augustine, Unanimity of Heart and Mind, # 2

September 16, 2023- As one family in this territory, we had the opportunity to meet together in Adveniat house to update one another on the different changes brought about by the General and Provincial Chapters and the new composition of communities. The Assembly was presided by Fr. Jay Hector Lituañas, our delegation head and was attended by all the brothers through face to face and online. This is one of the good practices that we follow annually so all brothers will be given the proper guidance and as an avenue for clarifications and dialogue.

The highlight of this Assembly centers on the sharing of our brothers who attended the General and provincial Chapters, the composition of commissions and other matters pertaining to the activities of the Congregation. This year, we have the grace to have the presence of the representative of our Lay- Religious Alliance leaders Ms. Mitzi Joy Rodriguez for the first time and who also attended the provincial chapter to represent the Alliance. Many inspiring reflections and insights were shared following the footsteps of the Synod being prepared throughout the world in the direction set by Fr. Emmanuel D'Alzon. One of the important realizations raised during the event is the need for our communities to strengthen communications via online and in person with other communities, commissions and networks, so as to build up our presence in the Vicariate. All the matters discussed contribute to the ongoing formation of our communities and commissions. All for the Kingdom of God. Adveniat Regnum Tuum!

Bro. Engelbert Bria, a.a.

CÁC TÂN TẬP SINH TẠI PHILIPPINES 2023

Vào ngày lễ kính trọng thể Đức Maria Hồn Xác Lên Trời 15/8/2023, ba chàng trai trẻ đã bắt đầu bước vào một cuộc hành trình mới trong vai trò là những Tập sinh của Dòng Augustinô Anh em Đức Mẹ Lên Trời. Thầy Ramon Solomon Rivera (Philippines), Yoakim Lango Ruing (Indonesia), and Andreas Mua Tolok (Indonesia) đã được chấp nhận vào Tập viện với việc cử hành Thánh lễ trong bầu khí đơn giản nhưng thân mật vào tối ngày 15.

Nghi thức được cử hành do cha Blaise Bonou-Yehouenou, A.A., cha tân Giám tập, ngài vừa mới kỷ niệm lễ thụ phong linh mục. Cùng tham dự có cha Bê trên Tổng quyền cha Ngoa Ya Tshihemba, A.A., cha đã cho những lời khuyên đến các tân Tập sinh và Cha Giám tập. Cha nhấn mạnh rằng, điều quan trọng và trọng tâm cho hành trình một Năm Tập đó chính là sự trưởng thành trong đời sống tâm linh. Cha nói rằng hầu hết các tu sĩ khi nhìn lại thời gian tập và khao khát "hành trình cho sự lớn lên trong đời sống tâm linh qua việc: cầu nguyện, học hỏi về đặc sủng, ..." Kế đó, cha giao phó 3 thầy Tập sinh cho cha Giám tập và nói rằng "Thật là hạnh phúc và vinh dự cho tất cả các thầy bắt đầu năm tập vào ngày này, ngày mà Giao Hội cử hành Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời. Nó sẽ trở thành niềm vui và đặc ân lớn lao nếu trong Ý định của Chúa, các thầy sẽ tuyên khấn lần đầu trong ngày lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời vào năm tới"

Trong Nghi thức gia nhập Tập viện, Cha Giám tập đã mời gọi các thầy Tập sinh chia sẻ về động cơ và lý do tại sao các thầy chọn để tiếp tục cuộc hành trình ơn gọi của họ như một Tu sĩ Augustinô Đức Mẹ Lên Trời, và mỗi thầy đều chia sẻ ngắn gọn về câu hỏi này. Nhìn chung, tất cả những chia sẻ của các thầy đều cảm nghiệm về cách mà các thầy được gặp gỡ Thiên Chúa, Tình yêu và Lòng Thương xót của Thiên Chúa nơi cuộc đời của các thầy và khao khát có thể chia sẻ và góp phần trong việc xây dựng Nước Chúa trong chính cộng đoàn anh em trong Dòng. Kế đó, mỗi thầy được trao một quyển sách về Bài viết tâm linh của Cha Emmanuel d'Alzon và một cây Thánh giá để nhắc nhở mỗi thầy mục đích của Năm tập: sự trưởng thành trong đời sống tâm linh như một tu sĩ Augustinô Đức Mẹ Lên Trời, và tiếp tục tìm kiếm Chúa, đó là khao khát mong muốn duy nhất của tất cả các tu sĩ Augustinô Đức Mẹ Lên Trời.

LES NOUVEAUX NOVICES AUX PHILIPPINES 2023

En la solennité de l'Assomption de la Bienheureuse Vierge Marie, le 15 août 2023, trois jeunes ont officiellement commencé leur cheminement d'un an en tant que novices des Augustins de l'Assomption. Il s'agit des frères Ramon Solomon Rivera (Philippines), Yoakim Lango Ruing (Indonésie) et Andreas Mua Tolok (Indonésie). Ils ont fait leur entrée au noviciat cours d'une célébration eucharistique simple et intime dans la soirée du 15 Août.

La cérémonie a été présidée par le Père Blaise Bonou-Yehouenou, A.A., le nouveau Maître des novices, qui, par coïncidence, célébrait l'anniversaire de son ordination sacerdotale ce jour-là même. Notre bien-aimé Supérieur général, le Père Ngoa Ya Tshihemba, A.A., l'a rejoint à l'autel et a donné quelques conseils aux nouveaux novices et au maître des novices pendant le rite d'admission. Le Père Général a fait remarquer que le seul objectif de cet itinéraire d'un an est la croissance spirituelle. Il a ajouté que la plupart des religieux se souviennent de leur année de noviciat et aspirent à retrouver ce "temps privilégié pour leur croissance spirituelle: prière, étude du charisme, etc. Il a ensuite confié les trois novices à leur maître des novices et il a ajouté: "Quelle joie et quel honneur pour vous de commencer votre noviciat en ce jour où l'Église célèbre l'Assomption de la Bienheureuse Vierge Marie au Ciel. Ce sera aussi une grande joie et un privilège de célébrer, si Dieu le veut, vos premiers vœux en la solennité de l'Assomption l'année prochaine".

Dans le rite d'admission au noviciat, le maître des novices a demandé aux novices de partager leur motivation et la raison pour laquelle ils ont choisi de poursuivre leur voyage comme Assomptionnistes; et chacun a répondu de manière concise à cette question. Collectivement, leurs réponses ont parlé de la façon dont ils rencontrent Dieu dans la prière, de son amour, de sa miséricorde ici parmi les frères à l'Assomption, et de leurs désir à partager et à contribuer à la construction du Royaume en eux-mêmes et autour d'eux. Ils ont reçu chacun un exemplaire des Écrits Spirituels du Père Emmanuel d'Alzon et la croix assomptionniste en bois pour leur rappeler le but de cette année : leur croissance spirituelle en tant qu'Assomptionnistes, et continuer à chercher Dieu, le seul désir de tous les Assomptionnistes.

NEW NOVICES IN PHILIPPINES 2023

On the Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary, August 15, 2023, three young men officially started their one-year journey as novices of the Augustinians of the Assumption. Brothers Ramon Solomon Rivera (Philippines), Yoakim Lango Ruing (Indonesia), and Andreas Mua Tolok (Indonesia) were admitted to the novitiate in a simple and intimate celebration of the Eucharist in the evening of August 15.

The ceremony was presided over by Fr. Blaise Bonou-Yehouenou, A.A., the new Novice Master, who was coincidentally celebrating his anniversary of priestly ordination. Joining him at the altar was our beloved Superior General, Fr. Ngoa Ya Tshihemba, A.A., who gave some words of advice both to the new novices and novice master during the Rite of Admission. Fr. General remarked that the sole focus of this one-year journey is spiritual growth. He said that most religious often would look back to their novitiate year and yearn for that "privileged time for spiritual growth: prayer, studies of the charism, etc.". He then entrusted the three novices to their novice master and added that "what joy and honor it is for you to begin your novitiate on this day, the day when the Church celebrates the Blessed Virgin Mary's Assumption into Heaven. It will also be a great joy and privilege to celebrate, God-willingly, your first vows on the Solemnity of the Assumption next year."

In the Rite of Admission to Novitiate, the Novice Master asked the novices-elect to share about their motivation and the reason why they chose to continue their journey as Assumptionists, and each shared concisely about this question. Collectively, their answers talked about how they encounter God, His love and His mercy, here among their brothers, in the Assumption, and their desire to be able to share and contribute to the building up of the Kingdom in themselves and around them. They were each given a copy of Fr. Emmanuel d'Alzon's Spiritual Writings, and the wooden Assumptionist cross to remind them of purpose of this one-year journey: their spiritual growth as Assumptionists, and to keep on seeking God, the only desire of all Assumptionists.

Thầy Ramon Solomon Rivera đến từ thành phố Angeles, Pampanga, Philippines; thầy Yoakim Lango Ruing đến từ tỉnh Lembata, Indonesia; và thầy Andreas Mua Tolok đến từ tỉnh Maumere-Sikka, Indonesia. Thầy Ramon và thầy Yoakim đến cộng đoàn của Pavel House vào tháng 3/2022, và thầy Andreas đến với cộng đoàn vào cuối tháng 7/2022. Chúng ta hãy cầu nguyện cho 3 người anh em của chúng ta như họ đang tiếp tục đáp lại lời "Xin Vâng" trong việc phục vụ Nước Chúa và Giáo Hội của Chúa.

Le fr. Ramon Solomon Rivera est originaire d'Angeles City, Pampanga aux Philippines, le Frère Yoakim Lango Ruing est originaire de Lembata, Indonésie, et le Frère Andreas Mua Tolok est originaire de Maumere-Sikka, Indonésie. Les frères Ramon et Yoakim ont rejoint la communauté assumptionniste de Pavel House en mars 2022, et le frère Andreas est arrivé dans la même communauté à la fin du mois de juillet 2022. Prions pour nos trois frères ; qu'ils continuent à offrir leur " oui " au Seigneur, au service de son Royaume et de son Eglise.

Br. Ramon Solomon Rivera hails from Angeles City, Pampanga in the Philippines, Br. Yoakim Lango Ruing is from Lembata, Indonesia, and Br. Andreas Mua Tolok is from Maumere-Sikka, Indonesia. Brothers Ramon and Yoakim joined the Assumptionist community of Pavel House last March 2022, and Br. Andreas arrived in the same community at the end of July 2022. Let us pray for our three brothers as they continue to offer their "Yes" to the Lord, in service of His Kingdom and His Church.

Novice Ramon Solomon Rivera



THƯỜNG HUẤN ĐẦU NĂM DÒNG ĐỨC MẸ LÊN TRỜI TẠI VIỆT NAM

Đại kết là một trong những sứ mệnh của Dòng Đức Mẹ Lên Trời. Tổng Hội vừa qua cũng đã nhấn mạnh tầm quan trọng của sứ mệnh này. Bởi vì chúng ta đang sống trong một thế giới bị chia cắt bởi chiến tranh và các cuộc xung đột, do đó, việc cổ vũ sự hiệp nhất là một trong những việc làm thiết yếu cho sự tồn tại của thế giới cũng như của Giáo Hội.

Năm nay, anh chị em gia đình Dòng Đức Mẹ Lên Trời tại Việt Nam vui mừng chào đón cha Lucian DINCA, giáo sư Giáo Phục học người Rumani, thuộc Dòng Đức Mẹ Lên Trời tại Bucarest, đã đến và thuyết trình cho kì thường huấn 3 ngày tại Vũng Tàu, với chủ đề « Sự hiệp nhất trong khác biệt. Đại kết với Giáo Hội Chính Thống »

Cha Lucian, với kinh nghiệm giảng dạy và sự thành thạo trong chuyên môn của ngài đã đưa anh chị em trở lại với bối cảnh lịch sử và những nguyên nhân dẫn đến 3 cuộc đổ vỡ lớn giữa Giáo Hội La Mã và Giáo Hội Chính Thống kể từ năm 451 và những nỗ lực của cả 2 phía nhằm thúc đẩy sự hiệp nhất Kitô Giáo và « Xóa bỏ ký ức và giữa lòng Giáo Hội những vạ tuyệt thông mà hai bên đã tuyên phạt lẫn nhau vào năm 1054 » như tài liệu được kí kết giữa Đức Thánh Cha Phanxicô và Đức Thượng Phụ Bartholomêô năm 2014, nhằm « chung sống một nhà với nhau như những anh chị em khác nhau. Chung sống nhưng tôn trọng sự khác biệt và hướng tới sự hiệp thông huynh đệ, nơi mọi người là anh chị em với nhau, cùng nhau cử hành các nghi lễ và cùng nhìn về những điều kết nối chúng ta, chứ không phải những điều chia rẽ chúng ta ». Đó là ý nghĩa đích thực của thuật ngữ Đại Kết.

Hình ảnh mà cha Lucian đã dùng để minh họa cho đề tài này là bức ảnh 2 thánh Tông Đồ Phêrô và Anrê, 2 anh em ruột, đại diện cho 2 Giáo Hội : Rôma (Công Giáo) và Constantinôp (Chính Thống Giáo) đang ôm nhau tạo thành vòng tròn khép kín, biểu tượng cho tình yêu vô tận. Cũng giống như sự khác biệt trong con người của 2 vị Tông Đồ, Giáo Hội Công Giáo Rôma và các Giáo Hội Chính Thống Đông Phương cũng có những dị biệt trong một số điểm tín lý và trong việc thực hành các nghi lễ. Tuy nhiên điều quan trọng là cả 2 vẫn ở chung trên một con thuyền, và bất chấp sóng gió, họ vẫn đưa thuyền Giáo Hội về phía chân trời của Thiên Chúa.

SESSION DE RENTREE DE L'ASSOMPTION AU VIETNAM

L'œcuménisme est une des missions de l'Assomption. Le dernier Chapitre général de la Congrégation a souligné l'importance de cette mission. Car, vivre dans un monde divisé par les guerres et les conflits, promouvoir l'unité est une mission essentielle pour l'existence du monde et aussi de l'Eglise.

Cette année, les frères et sœurs de la famille de l'Assomption au Vietnam ont eu la joie d'accueillir le père Lucian DINCA, assomptionniste roumain, professeur de patrologie à Bucarest, venu animer la session de rentrée qui a duré 3 jours au Cap Saint Jacques à Vũng Tàu. Le titre de la session est : « l'Unité dans la diversité. L'œcuménisme avec l'Eglise Orthodoxe. »

Le père Lucian, avec ses expériences d'enseignement et sa maîtrise de ce domaine a ramené les frères et sœurs aux contextes historiques et aux causes qui ont conduit aux 3 grandes ruptures entre l'Eglise Latine et les Eglises Orthodoxes depuis 451 et les essais des deux côtés pour promouvoir l'unité des chrétiens et de « retirer de la mémoire et du sein de l'Eglise les actes d'excommunication mutuelle en 1054 ». Cela a été souligné par le document signé par le pape François et le patriarche Bartholomée en 2014 afin de « vivre dans la même maison ensemble comme frères et sœurs différents. Vivre ensemble mais respecter les différences et avancer vers la fraternité où tout le monde est frères et sœurs, et célébrer ensemble et regarder ensemble ce qui nous unit, au lieu de toujours rappeler ce qui nous sépare ». Cela est le vrai sens du terme Œcuménisme.

L'image que l'intervenant a utilisée est une icône dans laquelle les deux saints Apôtres Pierre et André, 2 frères de sang, qui représentent les deux Eglises de Rome (Catholique) et de Constantinople (Orthodoxe) ; ils s'embrassent et forment un cœur dans un cercle qui signifie l'amour infini. Comme la différence dans les personnes de deux Apôtres, L'Eglise Romaine et les Eglises Orientales ont aussi des divergences dans certains points de doctrine de la foi ou bien dans les pratiques de certains rites. Cependant, l'important c'est que toutes les deux soient toujours dans une même barque malgré les vagues pour l'amener vers l'horizon du Seigneur.

ASSUMPTION BACK-TO-SCHOOL SESSION IN VIETNAM

Ecumenism is one of the missions of the Assumption. The last general chapter of the Congregation underlined the importance of this mission. Because, living in a world divided by wars and conflicts, promoting unity is an essential mission for the existence of the world and also of the Church.

This year, the brothers and sisters of the Assumption family in Vietnam had the joy of welcoming Father Lucian DINCA, Romanian Assumptionist, professor of patrology in Bucharest, who came to lead the back-to-school session which lasts 3 days in Cap Saint James of Vũng Tàu. This session is titled: "Unity in Diversity. Ecumenism with the Orthodox Church »

Father Lucian, with his teaching experiences and his mastery of this field, brought the brothers and sisters back to the historical contexts and the causes which lead to the 3 great ruptures between the Latin Church and the Orthodox Churches since 451 and the trials of all the two sides to promote Christian unity and "remove from the memory and from the bosom of the Church acts of mutual excommunication in 1054" as underlined the document signed by Pope Francis and Patriarch Bartholomew in 2014 in order to "live in the same house together as different brothers and sisters. Living together but respecting differences and moving towards fraternity where everyone is brothers and sisters and celebrating together, and looking together at what unites us, is not what separates us." This is the true meaning of the term Ecumenism.

The image that the speaker used is an icon in which the two holy Apostles Peter and Andrew, 2 blood brothers, who represent two Churches: Rome (Catholic) and Constantinople (Orthodox) kiss and form a heart in a circle which signifies love without end. Like the difference in the person of two Apostles, the Roman Church and the Eastern Churches also have differences in certain points of doctrine of the faith or in the practices of certain rites. However, the important thing is that both are still in the same boat despite the waves to bring it towards the horizon of the Lord.

Thật vậy, hiệp nhất các Giáo Hội Kitô Giáo luôn là khao khát mãnh liệt của các Kitô hữu. Và niềm mong mỏi của anh chị em trong gia đình Đức Mẹ Lên Trời, có lẽ không gì khác hơn là vá lại chiếc áo choàng của Đức Kitô, biểu tượng của Giáo Hội, đã không bị những người lính dân ngoại xé rách, nhưng lại bị xé rách bởi chính những Kitô hữu. Cầu cho tất cả nên một !

Effectivement, l'unité des Eglises chrétiennes est le désir ardent de chaque chrétien. Et le souhait de nous, frères et sœurs de la famille de l'Assomption n'est rien d'autre que de raccommoder la tunique du Christ, symbole de l'Eglise qui n'a pas été déchirée par les païens (les soldats au pied de la croix dans l'Evangile de saint Jean au chapitre 19) mais qui a été déchirée par les chrétiens eux-mêmes. Que tous soient un !

Indeed, the unity of the Christian Churches is the desire of every Christian. And the wish of us, brothers and sisters of the Assumption family, is nothing other than to mend the tunic of Christ, symbol of the Church which was not torn by the pagans (the soldiers at foot of the cross in the Gospel of Saint John in chapter 19) but which was torn apart by the Christians themselves. May they all be one!

Fr. Jean Baptiste Trần Khắc Trúc, a.a.



HÀNH HƯƠNG QUỐC GIA LỘ ĐỨC 11-16/08/2023

Năm nay Hành Hương Quốc Gia Lộ Đức thật đặc biệt. Thực tế, đây là dịp kỷ niệm 150 năm thành lập. Có sự hiện diện của 3 giám mục: đức cha Laurent Ulrich, Tổng giám mục Paris, đức cha Celestino Migliore, khâm sứ tòa thánh tại Paris và đức cha Jean-Marc Micas, giám mục Tarbes và Lộ Đức. Nhiều anh chị em dòng Đức Mẹ Lên Trời cũng đã có mặt. Tính quốc tế của các hội dòng của chúng ta được thể hiện rõ nhờ sự hiện diện của các anh chị em và của các giáo dân đến từ nhiều nơi trên thế giới : đó là những người đã tham dự Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới tổ chức tại Lisbonne và hành hương theo bước chân cha Emmanuel d'Alzon và những tham dự viên sẽ tham dự Tu nghị tỉnh dòng châu Âu. Đó là những cuộc gặp gỡ đầy tình thân, những việc phục vụ bệnh nhân, sự khám phá sứ điệp Lộ Đức và là một hoạt động tông đồ từ lâu của gia đình dòng Đức Mẹ Lên Trời, thể hiện rõ đặc sủng của hội dòng.

Dưới đây là một vài chứng từ của một số anh chị em :

Thầy Roberto Kim, AA, người Hàn Quốc đang sống tại Philippines :

« Thăm viếng Lộ Đức vào dịp kỷ niệm 150 năm Hành Hương Quốc Gia là một thời khắc đặc biệt để khám phá đặc sủng của hội dòng chúng tôi. Tôi đã thấy nhiều người tập trung cầu nguyện và có rất nhiều tình nguyện viên giúp đỡ các bệnh nhân. Nói cách khác, quy mô của các cuộc hành hương là một trong những hoạt động thể hiện đặc sủng của chúng tôi. »

Thầy Jean Marie Romel Bautista, AA, người Philippines, sinh viên thần học tại Lyon (Pháp)

« Chuyến hành hương quốc gia lần thứ 150 tại Lộ Đức được đánh dấu một cách đặc biệt bởi sự hiện diện của các anh em và các bạn trẻ đến từ tỉnh dòng Bắc Mỹ và Miền Châu Á, những người đã tham dự Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới tại Lisbonne. Đối với nhiều người trong số họ, đây là một sự khám phá thú vị, một trải nghiệm thiêng liêng và giáo hội sâu sắc, và hơn thế nữa là một sự đào sâu tình yêu và sự đánh giá cao của họ đối với các sứ mạng và lịch sử dòng Đức Mẹ Lên Trời. Mặc dù còn rào cản ngôn ngữ, sự sợ hãi ban đầu của họ đã được thay thế bằng việc phục vụ huynh đệ, khi các anh em châu Á, Mêxicô và Mỹ được phục vụ các bệnh nhân, là một trong những lý do chính tạo nên sự thành công của cuộc hành hương trong suốt 150 năm qua. Đối với tôi và các anh em khác, việc mừng Năm Thánh tại Lộ Đức năm nay là một sự khẳng định sống động về hình ảnh dòng Đức Mẹ Lên Trời mà chúng ta biết và công bố : tông đồ, liên đới và quốc tế !»

Thầy Jean-Thomas de la Roche Saint-André, AA, người Pháp, đang thực tập tông đồ quốc tế tại Manilla (Philippines) :

« Tôi đặc biệt đánh giá cao hành hương Lộ Đức : không chỉ bởi vì chúng tôi được phục vụ các khách hành hương, nhưng bởi vì đây là một dịp tốt để gặp gỡ các anh em mà chúng tôi chưa quen biết hoặc ít biết. Năm nay, có sự hiện diện của nhiều anh em người Philippines và người Mỹ đến tham dự Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới, cũng như những anh em đến tham dự tu nghị tỉnh dòng. Sau cùng, sự hiện diện của chúng tôi tại hành hương Lộ Đức cho phép chúng tôi giới thiệu dòng Đức Mẹ Lên Trời cho người khác, đặc biệt là cho những bạn trẻ Pháp hiện diện. »

Phó tế Jean-Valère Kouwama, AA, người Togo, cộng đoàn Adveniat (Paris)

« Sống Hành Hương Quốc Gia lần thứ 150 đối với tôi quả là một ân sủng. Ân sủng không chỉ việc thụ hưởng di sản 150 năm hiện diện và đồng hành những bệnh nhân, nhưng trên hết là ân sủng được phục vụ và cho phép hàng nghìn khách hành hương về bên Mẹ Maria và thánh Bernadette tìm thấy được sự an ủi trong đau khổ. Đang còn có 150 năm khác nữa để xây dựng. Chúng ta phải là những người phải kiến tạo những con đường đức tin dẫn về Lộ Đức. »

Thầy Joseph Panaguiton, AA, người Philippines đang sống tại Digos (Philippines)

Không còn nghi ngờ gì nữa, đây là một trải nghiệm thú vị không chỉ bằng việc tham gia hành hương, mà còn tham gia vào việc tình nguyện viên giúp đỡ những khách hành hương bệnh tật. Lúc đầu thật là khó khăn để hiểu nhau giữa các khách hành hương, nhưng tình yêu là ngôn ngữ toàn cầu đã khích lệ chúng tôi yêu mến công việc này. Đây là một hoạt động ý nghĩa cho phép chúng tôi suy nghĩ sâu sắc hơn về cuộc sống và về thân phận lữ hành dưới thế này. »

Soeur Catherine Lesage, OA, người Pháp tại Lille (Pháp)

« Đối với tôi, Lộ Đức gợi lên một khoảnh khắc lớn lao về những cuộc gặp lại gia đình thiêng liêng. Nhiều người quay về đây hàng năm ! Thực sự là một niềm vui được về lại nơi vùng đất được chúc phúc này và được sống những thời khắc sâu sắc. Điều làm cho tôi yêu mến là vì đây là khoảng thời gian đặc biệt cho mỗi bệnh nhân, đặc biệt những người sống trong viện dưỡng lão. Đối với họ, đây là 5 ngày đầy ân sủng : có nhiều tình nguyện viên cho họ và với họ. Có những cách thức thể hiện đức tin, những chia sẻ, những buổi cử hành tụyệt với làm sao ! »

Sœur Thanh Thuy Nguyen Hoang, OA, người Việt Nam đang sứ vụ tại Pháp

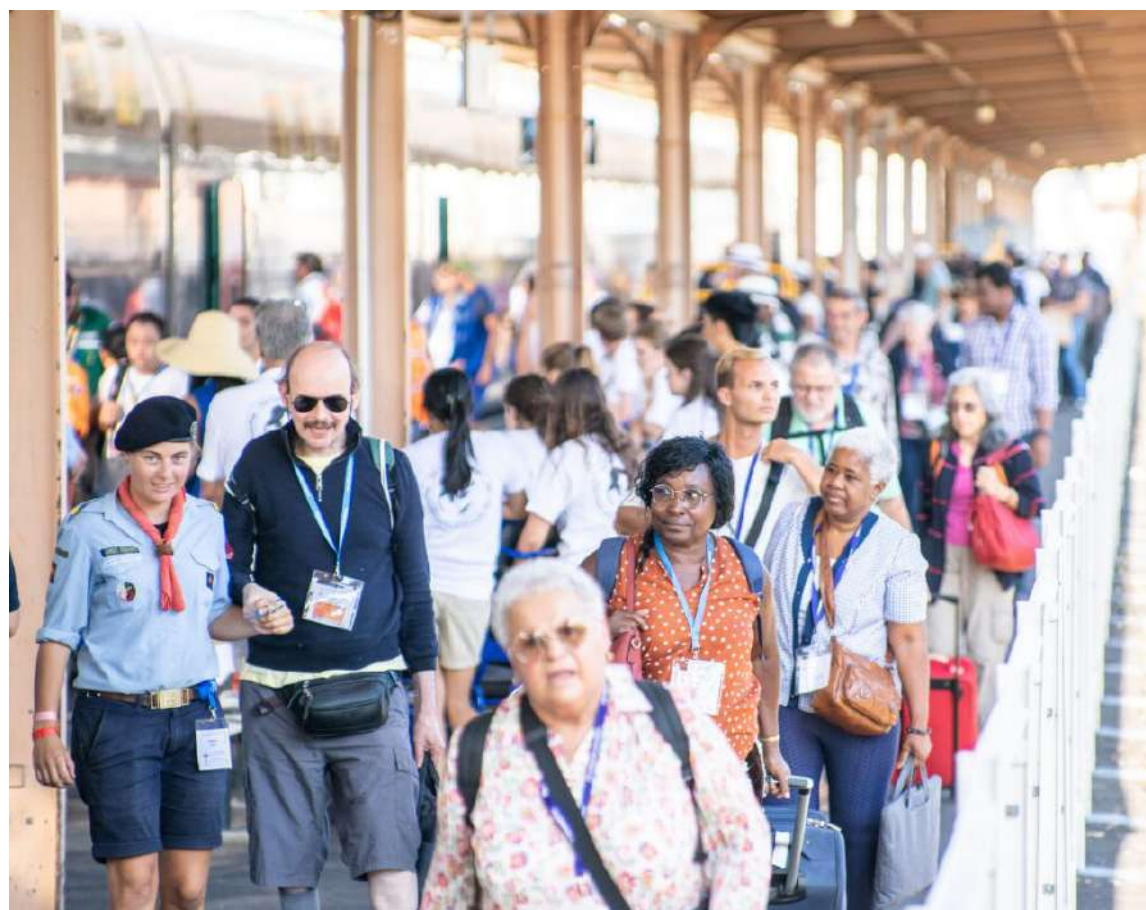
« Nhờ vào Hành Hương Quốc Gia với dòng Đức Mẹ Lên Trời, tôi đã khám phá ra một gương mặt mới về tình huynh đệ Kitô giáo. Tôi đã học cách chăm sóc người khác bằng các việc phục vụ. Dù là người bệnh, người tàn tật hay người « khỏe mạnh », dù đi một mình hay theo nhóm hay đi theo gia đình, tất cả chúng tôi đang sống một sự hòa hợp tuyệt vời trong niềm vui hiện diện, trong bình an của những tâm hồn được an ủi và trong ân sủng của sự hoán cải. Cảm ơn Hành Hương Quốc Gia đã cho phép chúng tôi cùng nhau thực hiện « phép lạ » này hàng năm. »

Thầy Daniele Caglioni, AA, người Mỹ tại Worcester (USA)

“Với tư cách là người lần đầu tiên tham gia Hành Hương Quốc Gia, tôi đã thật sự phấn khích vì cuối cùng cũng được khám phá một nơi thánh thiêng như vậy và tôi đã hi vọng có thể chung tay vào việc tìm kiếm sự chữa lành và đem lại bình an cho người khác. Thật không may, một cơn bệnh đã giữ tôi lại trong phòng trong phần lớn tuần hành hương. Tuy nhiên, sức mạnh và lòng sùng mến Lộ Đức đã đổ tràn vào cửa sổ của tôi, khiến tôi khao khát được hiệp thông với mọi người. Niềm khao khát này đã trở thành lời cầu nguyện cho tất cả mọi người tại Lộ Đức, một lời cầu nguyện để chúng tôi tìm lại được chính mình và được chữa lành...”

Sœur Marie Wen, OA, người Trung Quốc đang sứ vụ tại Lille (Pháp)

Tôi rất vui được tham dự kỉ niệm 150 năm Hành Hương Lộ Đức. Đó là một thời khắc quan trọng, tôi được gặp gỡ nhiều khách hành hương, những người đã bày tỏ niềm xúc động tại hồ nước nơi tôi phục vụ. Tôi đã được đụng chạm bởi đức tin của họ, bởi lòng tin thác của họ nơi Đức Mẹ. Chứng từ của họ đã củng cố thêm sự hiểu biết của tôi về Thiên Chúa.”



Lulian-andrei a.a.

150ème Pèlerinage National Lourdes 11-16 août 2023

Cette année, le Pèlerinage National de Lourdes était particulier. Il fêtait, en effet, son 150ème anniversaire. Trois évêques y participaient : Mgr Laurent Ulrich, archevêque de Paris, Mgr Celestino Migliore, nonce apostolique à Paris et Mgr Jean-Marc Micas, évêque de Tarbes et Lourdes. Beaucoup de frères et de sœurs de l'Assomption s'étaient donnés rendez-vous. L'internationalité de nos Congrégations était visible grâce à la présence de frères, sœurs et laïcs du monde entier : ceux qui avaient participé aux Journées Mondiales de la Jeunesse à Lisbonne, au pèlerinage sur les pas du Père Emmanuel d'Alzon et ceux qui allaient participer au Chapitre provincial d'Europe. Ce furent des moments intenses de rencontres, de service auprès des malades, de découverte du message de Lourdes et d'un apostolat très ancien de la famille de l'Assomption qui exprime si bien son charisme.

Voici quelques témoignages de frères et de sœurs :

Frère Roberto Kim, AA coréen, actuellement aux Philippines

"Visiter Lourdes à l'occasion du 150ème anniversaire du Pèlerinage National a été un grand moment pour faire l'expérience du charisme dans notre Congrégation. J'ai vu beaucoup de gens se rassembler pour prier à leurs intentions, et beaucoup de bénévoles pour aider les malades. En d'autres termes, l'ampleur des pèlerinages est l'une de nos activités exprimant notre charisme.

Frère Jean-Marie Romel Bautista, AA philippin, étudiant en théologie à Lyon (France)

« Ce 150ème pèlerinage national à Lourdes a été particulièrement marqué par la présence de frères et de jeunes participants de la Province d'Amérique du Nord et de notre Vicariat d'Asie qui avaient participé aux Journées Mondiales de la Jeunesse à Lisbonne. Pour beaucoup d'entre eux, ce fut une belle découverte, une profonde expérience spirituelle et ecclésiale, et plus encore un approfondissement de leur amour et de leur appréciation des œuvres et de l'histoire de l'Assomption. Malgré une barrière linguistique, la peur initiale a été remplacée par un service fraternel car nos frères asiatiques, mexicains et américains ont été immergés dans le service des malades qui sont la principale raison pour laquelle ce pèlerinage a été fructueux au cours des 150 dernières années. Cette année jubilaire à Lourdes est, pour moi et pour le reste de nos frères, une affirmation vivante de l'image de l'Assomption que nous connaissons et proclamons – apostolique, solidaire et internationale ! »

Frère Jean-Thomas de la Roche Saint-André, AA français en stage apostolique international à Manille (Philippines)

« J'apprécie particulièrement le pèlerinage de Lourdes : non seulement parce que l'on est au service des pèlerins, mais aussi parce que c'est une bonne occasion de rencontrer les frères que l'on ne connaît pas ou peu. Cette année il y avait des frères des Philippines et des États-Unis qui étaient avec nous depuis les JMJ, ainsi que des frères du Chapitre provincial. Notre présence au pèlerinage de Lourdes permet enfin de faire connaître l'Assomption, notamment aux jeunes français qui y participent. »

Diacre Jean-Valère Kouwama, AA togolais, à l'Auberge Adveniat (Paris)

"Vivre ce 150ème Pèlerinage National a été pour moi une vraie grâce. La grâce non seulement de bénéficier de l'héritage de 150 années de présence et d'accompagnement des personnes malades, mais aussi et surtout, la grâce de rendre service et de permettre aux milliers de pèlerins de trouver auprès de Marie et de Sainte Bernadette le réconfort dans la souffrance. Il y a 150 autres années à construire. C'est à nous d'inventer ces chemins de foi qui mènent à Lourdes."

Frère Joseph Panaguiton, AA philippin à Digos (Philippines)

« Il ne fait aucun doute que ce fut une expérience remarquable non seulement de se joindre au pèlerinage, mais aussi de se porter volontaire pour aider les pèlerins malades. La difficulté à se comprendre entre pèlerins fut un défi au début, mais le langage universel qu'est l'amour nous a motivé à apprécier le travail. Ce fut une activité si enrichissante qui nous a permis de réfléchir plus profondément sur la vie et le fait d'être des pèlerins sur terre. »

Soeur Catherine Lesage, OA française à Lille (France)

« Pour moi Lourdes évoque un grand temps de retrouvailles familiales spirituelles. Beaucoup reviennent chaque année ! C'est une joie de se retrouver en ce lieu béni et de vivre des temps forts ! Ce que j'aime, c'est que c'est un temps unique pour les personnes malades, notamment pour celles qui vivent en institution. 5 jours complètement pour elles : tant de bénévoles sont là pour eux, avec eux. Quelle foi, quels partages, quelles célébrations ! »

Sœur Thanh Thuy Nguyen Hoang, OA vietnamienne en mission en France

"Grâce au Pèlerinage National avec l'Assomption, j'ai découvert un nouveau visage de la fraternité chrétienne. J'ai appris le prendre soin les uns des autres par les services. Tous, malades, handicapés ou « bien portants », seuls, en groupe ou en famille, nous vivons une grande harmonie dans la joie d'être là, dans la paix des cœurs consolés et dans la grâce de la conversion. Merci, le Pèlerinage National de nous avoir permis à faire apparaître ce « miracle » ensemble chaque année. "

Frère Daniele Caglioni, AA américain à Worcester (USA)

"Comme nouveau participant au Pèlerinage National, j'ai été ravi de pouvoir enfin découvrir un lieu aussi saint et j'espère avoir pu prêter main-forte à la recherche de guérison et de paix des autres. Malheureusement, une maladie m'a retenu dans ma chambre la majeure partie de la semaine. La puissance et le dévouement de Lourdes soufflaient pourtant par ma fenêtre, me donnant envie d'être en communion avec tous. Ce désir est devenu ma prière pour tous à Lourdes, une prière pour nous retrouver à nouveau et être guéris....

Sœur Marie Wen, OA chinoise en mission à Lille (France)

« J'ai été très heureuse de participer aux 150 ans du Pélé de Lourdes. Ce fut un moment fort, j'ai rencontré des pèlerins pleins d'émotions à la piscine où j'ai servi. J'ai été très touchée par leur foi, leur confiance à Notre Dame. Leur témoignage a renforcé ma connaissance de Dieu. »



<https://www.pelerinage-national.org>

150th National Pilgrimage of Lourdes August 11 to 16, 2023

This year, the National Pilgrimage of Lourdes was special. It was celebrating its 150th anniversary. Three bishops participated: Mgr Laurent Ulrich, archbishop of Paris, Mgr Celestino Migliore, apostolic nuncio in Paris and Mgr Jean-Marc Micas, bishop of Tarbes and Lourdes.

Many brothers and sisters of the Assumption had made an appointment. The internationality of our Congregations was visible thanks to the presence of brothers, sisters and laity from all over the world: those who had participated in the World Youth Day in Lisbon, in the pilgrimage in the footsteps of Father Emmanuel d'Alzon and those who were going to participate in the Provincial Chapter of Europe.

These were intense moments of encounters, of service to the sick, of discovering the message of Lourdes and of a very ancient apostolate of the Assumption Family which expresses so well its charism.

Here are some testimonials from brothers and sisters:

Brother Roberto Kim, Korean A.A., currently in the Philippines

« Visiting Lourdes at the 150th anniversary of pilgrimage was a great moment to experience the charism in our Congregation. I saw a lot of peoples gathering to pray for their intentions, and many volunteers to help the sick. In other words, Magnitude of pilgrimages is one of our activities expressing our Charism.»

Brother Jean-Marie Romel Bautista, Filipino AA, student in Theology in Lyon (France)

« This 150th National Pilgrimage in Lourdes was specially marked by the presence of brothers and young participants from the Province of North America and our Vicariate of Asia who participated in the World Youth Day in Lisbon. For many of them, it was a beautiful discovery, a profound spiritual and ecclesial experience, and more so a deepening of their love and appreciation of the works and history of the Assumption. Despite a language barrier, the initial panic was replaced by fraternal service as our Asian, Mexican and American brothers have been immersed in the service of the sick people who are the primary reason why this pilgrimage has been fruitful in the course of 150 years. This Jubilee year in Lourdes is, for me and for the rest of our brothers, a living affirmation of the image of the Assumption we know and proclaim- apostolic, in solidarity, and international! »

Brother Jean-Thomas de la Roche Saint-André, French A.A. on an international apostolic internship in Manila, Philippines

«I particularly appreciate the pilgrimage to Lourdes: not only because it is at the service of pilgrims, but also because it is a good opportunity to meet brothers and sisters whom we know little or not. This year there were brothers from the Philippines and the United States who were with us since the World Youth Day, as well as brothers from the provincial chapter. Our presence at the pilgrimage of Lourdes finally makes it possible to make known the Assumption, especially to the young French people who participated. »

Deacon Jean-Valère Kouwama, Togolese AA, at the Auberge Adveniat (Paris)

"Living this 150th National Pilgrimage was for me a real grace. The grace not only to benefit from the legacy of 150 years of presence and accompaniment of the sick, but also and above all, the grace to render service and to enable thousands of pilgrims to find comfort in suffering in Mary and Saint Bernadette. There are another 150 years to build. It is up to us to invent these paths of faith that lead to Lourdes."

Brother Joseph Panaguiton, Filipino A.A. in Digos (Philippines)

"There is no doubt that this is a remarkable experience not just to join the pilgrimage but to volunteer in assisting the sick pilgrims. Difficulty in understanding, the pilgrim was a challenge at the beginning, but the universal language that is love motivates us to enjoy the work. It was such a fulfilling and enriching activity that gave us a deeper reflection of life and being pilgrims on earth."

Sister Catherine Lesage, French OA in Lille (France)

"For me, Lourdes evokes a great time of spiritual family reunion. Many come back every year! It is a joy to be in this sacred place and to live so important moments! What I like is that it is a unique time for sick people, especially for those who live in institutions. 5 days completely for them: so many volunteers are there for them, with them. What faith, what sharing, what celebrations!"

Sister Thanh Thuy Nguyen Hoang, Vietnamese OA on mission in France

"Thanks to the National Pilgrimage with the Assumption, I discovered a new face of Christian fraternity. I learned to take care of each other through services. All of us, sick, handicapped or "healthy", alone, in groups or in families, live a great harmony in the joy of being there, in the peace of comforted hearts and in the grace of conversion. Thank you, the National Pilgrimage for allowing us to make this "miracle" appear together every year. "

Brother Daniele Caglioni, American AA in Worcester (USA)

As a new participant of the National Pilgrimage, I was excited to finally experience such a holy place, and hopefully lend a hand in others' search for healing and peace. Unfortunately, a sickness kept me in my room for most of the week. The power and devotion of Lourdes still blew through my window, making me yearn to be in communion with everyone. That yearning became my prayer for all at Lourdes, a prayer to come together again, and be made whole..."

Sister Marie Wen, Chinese OA on mission in Lille (France)

"I was very happy to participate in the 150th anniversary of the Pilgrimage of Lourdes. It was a highlight, I met pilgrims full of emotions at the pool where I served. I was very touched by their faith, their trust in Our Lady. Their testimony strengthened my knowledge of God. »

Fr. Bernard Holzer, a.a.



Iulian-andrei a.a.

Informations officielles du Vicariat

- 27-31 juillet 2023** Pré-JMJ à Elche (Espagne)
- 1er août 2023** 14e anniversaire d'ALC et bénédiction de la nouvelle maison d'ALC à Cubao (No. 3 Cannon Street Brgy. Mariana, New Manila, Quezon City) par Monseigneur Honesto F. ONGTIOCO.
- 1-6 août 2023** MJM Lisbonne
- 11 août 2023** Entrée au noviciat de Láng Cát (Bà Rịa) de 4 nouveaux novices vietnamiens : Đức, Hùng, Thái et Lượng.
- 15 août 2023** Entrée au noviciat des Philippines (Adveniat House) de Ramon Solomon Rivera (Philippines), Yoakim Lango Ruing (Indonésie) et Andreas Mua Tolok (Indonésie). Le nouveau maître de novices est le Père Blaise Bonou-Yehouenou, béninois, arrivé aux Philippines en début août 2023.
- 18-26 août 2023** Chapitre de la Province d'Europe (Session 2)
- 28 août 2023** Renouvellement des vœux des frères Adan Louie Garcia Flores, Engelbert Bria, Marselinus Engelbertus Kabuso, Ethiel Roxas, et Judicaël Kogo à la communauté d'Adveniat (Philippines)
- 29 août 2023** A l'église paroissiale de Lang Cát
- Premiers vœux de Joseph Nguyễn Đức Bình, Joseph Võ Hữu Nghĩa, Antoine Nguyễn Văn Khiêm, Jean-Baptiste Nguyễn Văn Nhật et Dominique Nguyễn Minh Triền
- Vœux perpétuels de Paul Trịnh Ngọc Lâm.
- 29-31 août 2023** Session annuelle des Assomptionnistes du Vietnam à Vung Tau. Thème : l'œcuménisme avec l'Eglise Orthodoxe. Intervenant : Lucian Dinca. Présence de trois frères coréens (Vianney, Christophore et Simon).
- 31 août 2023** Renouvellement des vœux de 18 frères assomptionnistes vietnamiens à Vung Tau.
- 1-2 septembre 2023** Session des diacres et des jeunes prêtres à Vung Tau. Thème : le sacrement de Pénitence et de Réconciliation. Intervenant Mgr Guillermo V. Afable, évêque de Digos.
- 2 septembre 2023** Messe d'action de grâce pour les vœux perpétuels de Paul Trịnh Ngọc Lâm dans son village natal (Phước Tân-Bà Rịa).
- 4-5 septembre 2023** Chapitre local de la communauté du noviciat de Lang Cát
- 8-9 septembre 2023** Chapitre local de la communauté Fatima
- 9 septembre 2023** Chapitre local de la communauté Trần Văn Kỳ.
- 11 septembre 2023** Chapitre local de la communauté de Phan Thôn.
- 14 septembre 2023** Chapitre local de la communauté de Phước Bình.
- 16 septembre 2023** Décès du papa de Père Pierre TRẦN ĐỨC Long, en mission à Moscou. Enterrement le 19/09/2023 à Thanh Bình, Thanh Dạ, Nghệ An.
- 19 septembre 2023** Arrivée au scolasticat de Fatima du buste du P. d'Alzon envoyé par les Pères AA de Nouvelle Zélande
- 22-24 septembre 2023** Chapitre local de la communauté d'Adveniat.
- 23 septembre 2023** Chapitre local de la communauté de Long An.
- 26-27 septembre 2023** Chapitre local de la communauté de Gwangju.
- 2-3 octobre 2023** Chapitre local de la communauté de Digos.



Vào thứ năm, ngày 05 tháng 10 năm 2023, Cha Fabien Lejeusne, Giám tỉnh Châu Âu, thông báo bổ nhiệm **Cha Phê-rô TRẦN Văn Khuê** vào vị trí Bề trên Miền Đại diện Châu Á – Thái Bình Dương với nhiệm kỳ thứ hai là 3 năm. Chúng ta đón nhận tin này với niềm vui và lòng biết ơn. Chúng ta xin chúc mừng Cha Phê-rô Khuê, chúng ta chúc ngài một nhiệm kỳ thứ hai hiệu quả và chúng ta cầu xin Chúa Thánh Thần luôn nâng đỡ và hướng dẫn ngài trong sứ mệnh điều phối và đồng hành với Miền Châu Á – Thái Bình Dương.

On Thursday, October 05, 2023, Fr. Fabien Lejeusne, Provincial of Europe, announced the appointment of Fr. **Peter TRẦN Văn Khuê** to the responsibility of Superior of the Vicariate of Asia-Oceania for a second term of 3 years. We welcome this news with joy and gratitude. We offer Fr. Peter Khuê our congratulations, we wish him a fruitful second term and we pray the Holy Spirit to always sustain and guide him in his mission of animating and accompanying the Vicariate.

Le jeudi 05 octobre 2023, le Père Fabien Lejeusne, Provincial d'Europe, nous a annoncé la nomination du **Père Pierre TRẦN Văn Khuê** à la responsabilité de supérieur du Vicariat d'Asie-Océanie pour un deuxième mandat de 3 ans. Nous accueillons cette nouvelle dans la joie et la reconnaissance. Nous présentons au Père Pierre Khuê toutes nos félicitations, nous lui souhaitons un deuxième mandat fructueux et nous prions l'Esprit Saint de toujours le soutenir et le conduire dans sa mission d'animation et d'accompagnement du Vicariat.